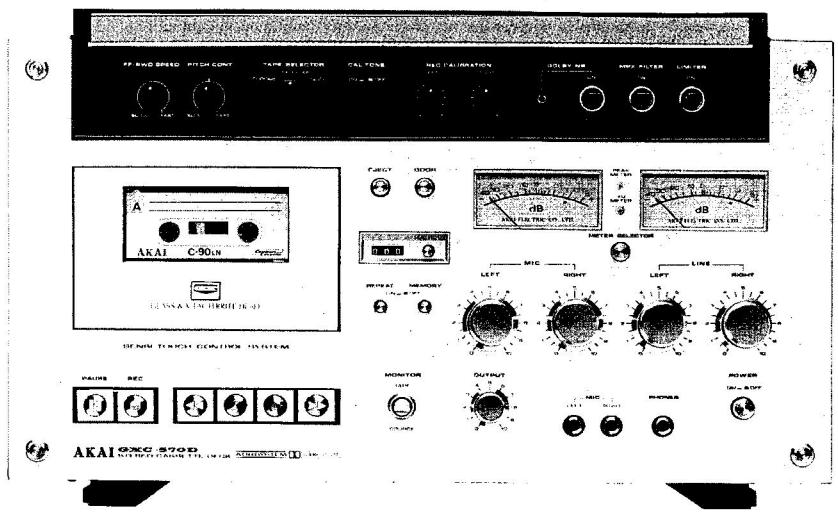
GXC-570D

●CASSETTE STEREO TAPE DECK ●MAGNETOPHONE Ã CASSETTE ●STEREO-KASSETTENREKORDER

Operator's Manual *Notice d'Instructions* *Bedienungsanleitung*



Note:
Cassette tape in photograph not included in standard accessories.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Note:
La cassette dans l'illustration n'est pas un accéssoire standard.

ATTENTION:
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou autre incident, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

Anmerkung:
Die Cassette im Bild ist nicht im standardzubehö einbegriffen.

ACHTUNG:
Zur Vermeidung von Brandgefahr und elektrischen Schlägen ist das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD./AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.

INDEX

Introduction 1
Controls 2
Operating Precautions 7
Cassette Track System 8
Tape Selection 9
Direct Function Change Control 9
Automatic Stop 9
Peak Check 9
Pitch Control 9
Sound Monitoring 9
Sound Mixing 9
Timer Recording 10
Connections for Playback 11
Playback 12
Connections for Recording 13
Regular Reacording 14
Dolby Recording Circuit 14
Head Cleaning 15
Head Demagnetizing 15
Tape Erasing 15
Lubrication 15
Trouble Shooting 16
Recommended Optional Accessories 16
Technical Data 17

Introduction 1
Commandes 2
Précautions d'Emploi 7
Système de Pistes 8
Selection de Bande 9
Commande a Changement de Fonction Directe 9
Arret Automatique 9
Contrôle de Crête 9
Contrôle d'Harmonisation 9
Contrôle de Son (Sound Monitoring) 9
Mixage 10
Programmateur de L'enregistrement 10
Raccordements pour la Lecture 11
Reproduction 12
Raccordements pour l'Enregistrement 13
Enregistrement Normal 14
Circuit d'Enregistrement Dolby 14
Nettoyage des Têtes 15
Démagnétisation des Têtes 15
Effacement de Bande 15
Lubrification 15
Accessoires Recommandes (en option) 16
Tableau de Recherche de Causes d'Incidents 16
Caractéristiques Techniques 17

REGISTER

Einleitung 1
Bedienungselemente 2
Zur Beachtung 7
Kassetten-Spursystem 8
Bandwahl 9
Direkte Betriebsfunktions-Umschaltkontrolle 9
Automatische Bandendabschaltung 9
Spitzenwertkontrolle 9
Tonböhen-Regelung 9
Mithörkontrolle 9
Tonmischen 10
Aufnahme mit Zeitgeber 10
Anschliessen für Wiedergabe 11
Wiedergabe 12
Anschliessen für Anfnahme 13
Normale Aufnahme 14
Dolby-Aufnahmeschaltung 14
Tonkopfreinigung 15
Entmagnetisierung der Tonköpfe 15
Löschen des Tonbands 15
Schmierung 15
Empfohlenes Spezialzubehör 16
Fehlersuche 16
Technische Daten 17

INTRODUCTION

Your new GXC-570D stereo cassette tape deck is made of the very finest materials and incorporates the very latest in recording and playback techniques. In addition to the features outlined in this manual, AKAI's superior A.D.R (automatic distortion reduction) System which changes the recording equalizer characteristics according to the signal level of a certain frequency band to achieve low distortion over an extended frequency range is also incorporated in this model. This together with many other outstanding features, including a 3-motor, 3-head system and AKAI's wear-free GX-Heads combine to bring you the finest in cassette recording and playback. We, therefore, urge you to READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING OPERATION.

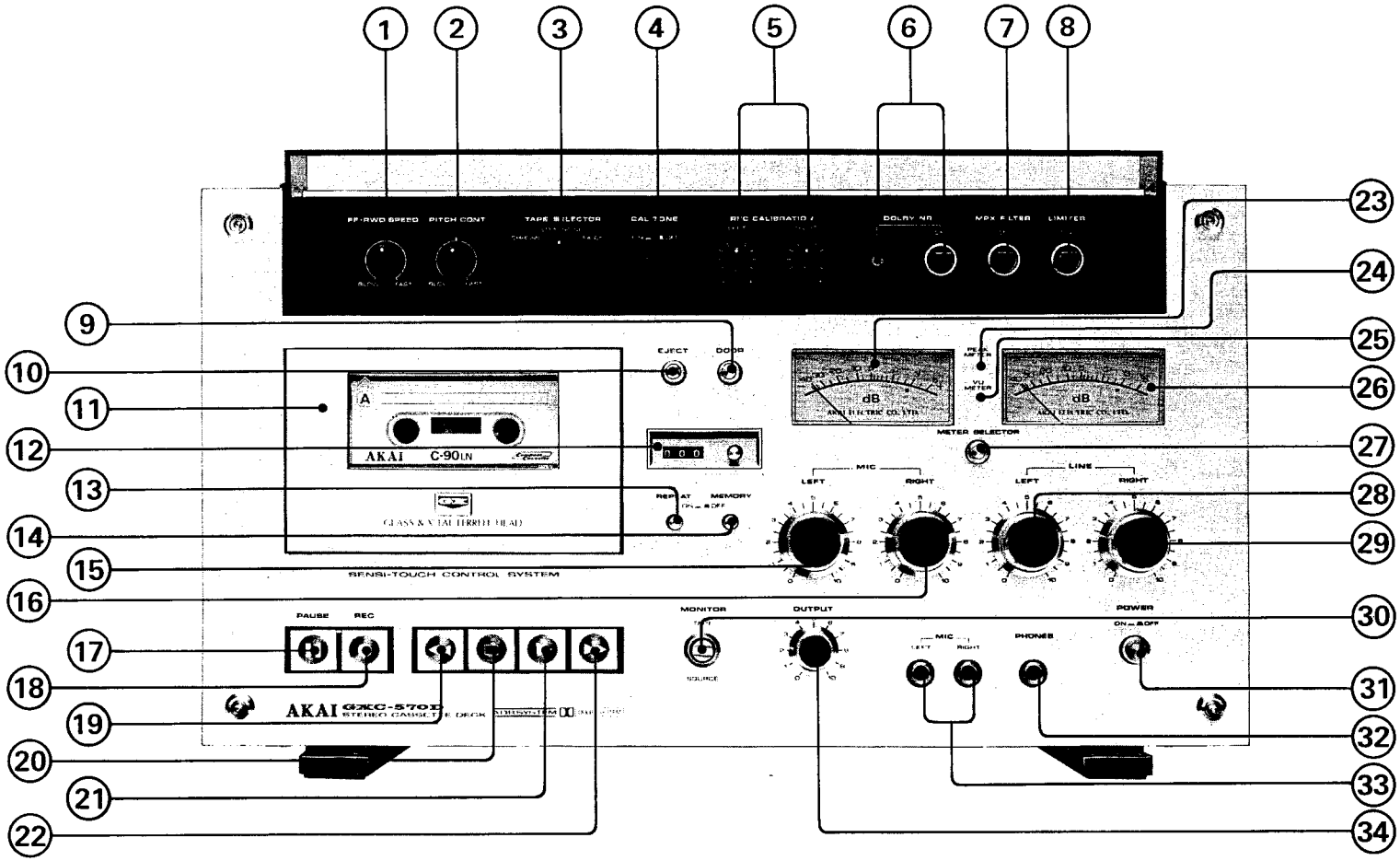
INTRODUCTION

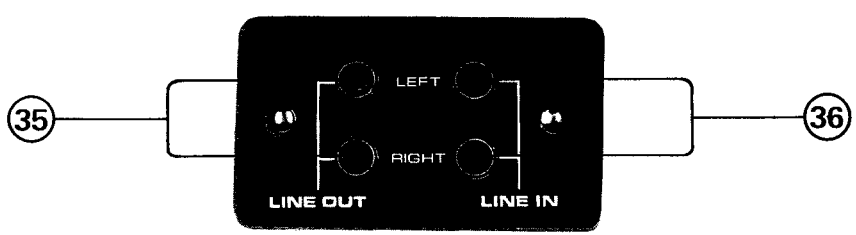
Le magnétophone GXC-570D que vous venez d'acquérir a été fabriqué à partir de matériaux de premier choix et en incorporant les techniques les plus récentes dans le domaine de l'enregistrement et de la lecture. En plus des caractéristiques dont ce manuel fait part, le magnétophone AKAI est doté du système A.D.R. de réduction automatique des distorsions qui modifie automatiquement les caractéristiques de l'égalisateur d'enregistrement en fonction du niveau des signaux d'une bande de fréquence donnée, permettant ainsi d'obtenir une faible distorsion sur une bande de fréquence étendue. Ce dispositif combiné aux autres caractéristiques de ce modèle, dont l'emploi d'un système de trois moteurs, trois têtes — avec têtes GX en verre et monocristal de ferrite, inusables — vous permet d'obtenir des performances de tout premier ordre dans le domaine de la lecture et de l'enregistrement sur cassette. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire ce manuel avec le plus grand soin avant de mettre en marche votre appareil.

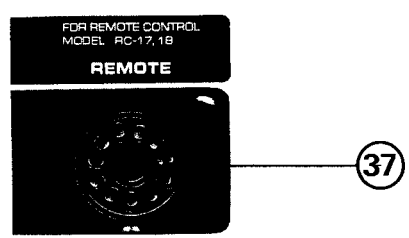
EINLEITUNG

Ihr mit dem GX-Tonkopf ausgestattetes Gerät besteht aus hochwertigsten Bauteilen und vereinigt in sich das Neueste auf dem Gebiet der Aufnahme- und Wiedergabetechnik. Zuzüglich zu den im folgenden hervorgehobenen Vorzügen verfügt der Rekorder über das A.D.R.-System von AKAI (Automatische Verzerrungsunterdrückung), mit dem die Aufnahmeentzerrer-Eigenschaften dem Signalpegel eines bestimmten Frequenzbandes augepaßt werden, was zu einer geringeren Verzerrung über einen sehr weiten Frequenzbereich führt. Zusammen mit vielen anderen Besonderheiten des Geräts, z.B. seiner Ausstattung mit drei Motoren und drei verschleißfreien GX-Tonköpfen von AKAI, garantiert das A.D.R.-System bei sachgemäßer Bedienung des Rekorders hervorragende Aufnahm- und Wiedergabequalität. Lesen Sie daher bitte vor Inbetriebnahme des Geräts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch!

CONTROLS COMMANDES BEDIENUNGSELEMENTE







1. **FAST FORWARD/REWIND SPEED ADJUSTER**
Varies Fast Forward and Rewind time from 60 (SLOW) to 80 (FAST) seconds using a C-60 tape.

2. **PITCH CONTROL**
Refer to PITCH CONTROL, page 9.
* This control must be kept at 12 o'clock (preset "click") position except during Pitch Control playback.

3. **TAPE SELECTOR**
Sets machine to proper bias and equalization according to the tape being used.
CHROME: Chromium dioxide tape
LOW NOISE: Low noise tape
Fe-Cr: Ferri-Chrome tape
* Low noise tape is standard for this machine. The use of ordinary tape will result in inferior performance.

4. **CAL TONE SWITCH**
Activates a built-in oscillator to supply a 400 Hz recording signal for Recording Calibration adjustment. (Refer to Dolby Recording Level Adjustment procedure).

5. **REC CALIBRATION CONTROLS (Left and Right)**
Recording Calibration Controls. "Click" position represents the factory preset position based on the following:
1. Tape Selector set to CHROME and using BASF chromium dioxide tape.
2. Tape Selector set to LOW NOISE and using FUJI FL low noise tape.
3. Tape Selector set to Fe-Cr and using SONY Dual Ferri-Chrome tape.

However, as even the same make tape sometimes displays slight variations, these controls can be fine adjusted manually for precise adjustment according to the tape. (Refer to Dolby Level Adjustment procedure).

6. **DOLBY NR SWITCH AND INDICATOR LAMP**
Setting the Dolby NR Switch to ON position activates the Dolby circuit to raise low level signals before they are recorded and lowers them by precisely the same amount during playback. This process reduces extraneous noise, which also results in the reduction of tape hiss to a completely inaudible level.
* When using a tape recorded with the Dolby process, it is necessary to set the Dolby NR Switch to ON position at playback also.

7. **MPX FILTER SWITCH**
Prevents disturbance caused by the 19 KHz pilot signal during FM stereo broadcast recording with the Dolby System through an FM receiver.

8. **LIMITER SWITCH**
Set this switch to ON position to limit recording input level and prevent over-recording and cut distortion when recording at a high volume level. Especially effective when recording from microphones at close range.

9. **DOOR SWITCH**
Automatically opens and closes smoked acrylic door which covers top front panel controls.

10. **EJECT SWITCH**
Depress to eject tape.

11. **CASSETTE RECEPTACLE LID**
Opens when Eject Switch is depressed. To load a tape, depress Eject Switch and insert cassette with tape facing the heads and then close lid.
* This machine features "double action" Eject for easy

1. **REGLAGE DE VITESSE DU BOBINAGE/REMBOBINAGE RAPIDE**
Permet de varier le temps de bobinage et de rembobinage rapide de 60 secondes (SLOW) à 80 secondes (FAST) en utilisant une bande C-60.

2. **CONTROLE D'HARMONISATION (PITCH CONTROL)**
Voir PITCH CONTROL page 9.
* Cette commande doit rester à 12 heures (présélectionné sur "cliquet") sauf pendant la lecture sous controle d'harmonisation.

3. **SELECTEUR DE BANDE (TAPE SELECTOR)**
Régle l'appareil sur la prémagnétisation et l'égalisation appropriée selon le modèle de bande utilisé.
CHROME: Bande au bioxyde de chrome.
LOW NOISE: Bande Low Noise
Fe-Cr: Bande au ferrite de chrome.
* Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des bandes Low Noise. L'emploi de bandes ordinaires ne peut donner que de moins bons résultats.

4. **COMMANDE DE CALIBRAGE DE LA TONALITE (CAL TONE)**
Agit sur un oscillateur intégré pour fournir un signal d'enregistrement de 400 Hz qui permet la mise au point du calibrage d'enregistrement. (Voir le processus d'ajustement du niveau d'enregistrement Dolby).

5. **COMMANDES DE CALIBRAGE DE L'ENREGISTREMENT (gauche et droite)**
(REC CALIBRATION). La position "cliquet" représente la position choisie en usine d'après ce qui suit:
1. Sélecteur de bande réglé sur CHROME et utilisation d'une bande BASF au bioxyde de chrome.
2. Sélecteur de bande réglé sur LOW NOISE et utilisation d'une bande à faible bruit FUJI FL.
3. Sélecteur de bande réglé sur Fe-Cr et utilisation de bande SONY au ferrite de chrome.

Cependant, comme des bandes de même fabrication offrent quelquefois de légéres variations, on peut régler manuellement ces commandes pour une mise au point précise correspondant à la bande (voir le processus de mise au point du niveau Dolby).

6. **COMMANDE DU SYSTEME DOLBY ET LAMPE-TEMOIN**
Lorsque cette commande est enclenchée, le circuit Dolby est alimenté. Les signaux de faible niveau sont amplifiés avant d'être enregistrés et réduits très précisément dans la même proportion à la lecture. Ce traitement permet de réduire considérablement les bruits parasites dont, en particulier, le souffle de bande ramené à un niveau inaudible.
* Lorsque l'on se sert d'une bande enregistrée avec le traitement Dolby il est necessaire de régler la commande du système Dolby sur la position ON, même pour la lecture.

7. **COMMUTATEUR DE FILTRE MPX**
Arrête les perturbations causées par le signal pilote 19 kHz lorsque l'on enregistre une émission FM stéréo, grâce au système Dolby appliqué au récepteur FM.

8. **COMMANDE DE LIMITEUR**
Enclencher cette commande pour limiter le niveau d'entrée d'enregistrement et éviter ainsi la saturation et les distorsions à niveau d'enregistrement élevé. Particulièrement efficace pour l'enregistrement à partir de micros directionnels.

1. **SCHNELLVORLAUF/RÜCKSPUL-GESCHWINDIGKEITSREGLER (FF/REW SPEED ADJUSTER)**
Zur Umstellung der Schnellvorlauf- und Rückspulzeit von 60 Sekunden (SLOW, langsam) auf 80 Sekunden (FAST, schnell) bei Verwendung einer C-60-Kassette.

2. **TONHÖHENREGLER (PITCH CONTROL)**
Siehe TONHÖHENREGELUNG Seite 9.
* Dieser Regler muß in Stellung 12 Uhr (voreingestellte Einraststellung) bleiben, außer während der vom Tonhöhenregler kontrollierten Wiedergabe.

3. **BANDWAHLSCHALTER (TAPE SELECTOR)**
Schaltet das Gerät entsprechend dem verwendeten Band auf die richtige Vormagnetisierung und Entzerrung.
Bei Verwendung von Chromdioxydbändern: CHROME
Bei Verwendung von Low-Noise-Bändern: LOW NOISE
Bei Verwendung von Ferrichrombändern: Fe-Cr
* Dieses Gerät ist für die Verwendung von Low-Noisa-Bändern ausgelegt. Wenn gewöhnliches Bandmaterial benutzt wird, wird die Aufnahme- und Wiedergabequalität vermindert.

4. **KALIBRATIONSTON-SCHALTER (CAL TONE SWITCH)**
Schaltet einen eingebauten Oszillator ein, der ein 400Hz-Aufnahmesignal für die Aufnahme-Kalibrationseinstellung liefert. (Beziehen Sie sich dabei auf das Dolby-Aufnahmepegelregelungsverfahren).

5. **AUFNAHME-KALIBRATIONSREGLER (Links und rechts)**
Aufnahme-Kalibrationsregler. Die Einraststellung entspricht der von der Firma auf Grund folgender Tabelle im voraus eingestellten Position:
1. Bandwahlschalter in Stellung CHROME und Verwendung eines Chromdioxydbandes von BASF.
2. Bandwahlschalter in Stellung LOW NOISE und Verwendung eines FUJI FL Low-Noise-Bandes.
3. Bandwahlschalter in Stellung Fe-Cr und Verwendung eines Duad-Ferrichrombandes von SONY.

Da jedoch selbst Bänder vom gleichen Hersteller manchmal leichte Schwankungen in der Produktqualität aufweisen, können diese Regler für eine präzise Einstellung auf das jeweils verwendete Band auch manuell eingestellt werden. (Beziehen Sie sich dabei auf das Dolby-Aufnahmepegelregelungsverfahren).

6. **DOLBY-GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNGSSCHALTER UND ANZEIGELAMPE (DOLBY NR)**
Wenn Sie die Dolby-Taste betätigen, hebt die eingebaute Dolby-Schaltung Signale mit geringem Pegel vor der Aufnahme an und senkt sie bei der Wiedergabe um genau denselben Betrag wieder ab. Dadurch wird der Rauschanteil des Aufnahmesignals reduziert, was zu einer Verminderung des Bandrauschens auf einen praktisch nicht mehr wahrnehmbaren Pegel führt.
* Mit dem Dolby-System bespielte Bänder sind mit dem Dolby-System auch wiederzugeben (Dolby-Schalter in Stellung ON).

7. **MULTIPLEXFILTER-SCHALTER (MPX FILTER SWITCH)**
Verhindert bei der Aufnahme eines UKW-Stereoprogramms von einem UKW-Empfänger mit dem Dolby-System Störungen, die von dem 19kHz-Pilottonsignal erzeugt werden.

8. **BEGRENZERSCHALTER (LIMITER SWITCH)**
Zur Beschneidung des Aufnahme-Eingangspegels und zur Verhinderung von Übersteuerung als auch zur Unter-

tape loading (When the Eject Switch is depressed, the cassette receptacle moves away from the machine and outward).

* The GXC-570D features a tape loading safety mechanism located inside the cassette receptacle which prevents the cassette tape from being loaded up-side-down by mistake.
* This machine also features Automatic Tape Setting wherein when a tape is loaded, the supply reel motor is activated and the tape is rewound slightly to take up any existing slack for a perfectly stable tape start.

12. INDEX COUNTER AND RESET BUTTON
Tape indexing is made easy with this 3-digit Index Counter. Provides an easy reference for quickly locating positions on the tape. To reset to "000", depress Reset Button.

13. REPEAT BUTTON
A. Depress for continuous playback (At the end of the tape, automatic rewind to the beginning of the tape will take place and playback will again be effected, etc.).
B. Depress during recording mode for continuous playback of just recorded material (At the end of the tape, automatic rewind to the beginning of the tape will take place and playback will be effected. Playback will continue as in item A).
* If this button is depressed during playback or recording and the Rewind Button is manually depressed, Play mode will automatically be effected at the beginning of the tape.
C. Use together with the Memory Rewind Button (Refer to Memory Rewind Button, item 14).

14. MEMORY REWIND BUTTON
Set Index Counter to "000" and depress Memory Rewind Button. Automatic Stop at this setting can then be effected from Rewind.
* If the Repeat Button is depressed during Memory Rewind operation, Continuous Play Mode will automatically be effected at the end of memory rewind (from "000" position).

15. LEFT MICROPHONE RECORDING LEVEL CONTROL
Controls left channel microphone recording input level. Adjust while observing the left VU Meter.

16. RIGHT MICROPHONE RECORDING LEVEL CONTROL
Controls right channel microphone recording input level. Adjust while observing the right VU Meter.

17. PAUSE BUTTON AND INDICATOR LAMP
Depress to momentarily suspend tape travel during recording or playback. Convenient for editing recording program. Simply depress when a certain part of the program is not desired. Depress Play Button for Pause release and recording re-start.
* Pause Control does not function during Fast Forward or Rewind.

18. RECORDING BUTTON AND INDICATOR LAMP
Depress this button and the Play Button simultaneously to effect recording mode.

19. REWIND BUTTON AND INDICATOR LAMP
Rewinds tape at high speed.

20. STOP BUTTON
Depress to stop tape travel.

9. COMMANDE DE PORTE
Ouvre et ferme automatiquement la porte d'acrylique fumé qui recouvre la partie supérieure du panneau de commande.

10. COMMANDE D'EJECTION
Appuyer pour ejecter la bande.

11. COUVERCLE DE LOGEMENT DE CASSETTE
S'ouvre quand on appuie sur la touche d'éjection. Pour changer une cassette appuyer sur la touche d'éjection et introduire la cassette en présentant la bande face aux têtes puis rabattre le couvercle.
* Cet appareil a une capacité d'éjection à "double action" pour pouvoir changer facilement de bande. Quand on appuie sur la touche d'éjection le logement de cassette fait saillie à l'extérieur.
* Le GXC-570D est muni d'un mécanisme de sécurité pour le changement de bande, à l'intérieur du logement de cassette, qui empêche que l'on introduise par erreur la cassette à l'envers.
* Cet appareil est aussi équipé d'un système de mise en place automatique de la bande.Lorsque l'on change une bande le moteur auxiliaire de la bobine se met en marche et la bande est lentement rembobiné pour pouvoir rattraper le jeu, s'il y en a. Ainsi le démarrage de la bande est parfaitement stable.

12. COMPTEUR ET BOUTON DE REMISE A ZERO
Ce compteur à trois chiffres permet de repérer et de retrouver facilement un passage sur la bande; pour l'annuler appuyer sur le bouton de remise à zero.

13. BOUTON DE REPETITION
A. Appuyer pour une reproduction continue. (A la fin de la bande, le rembobinage automatique se mettra en marche jusqu'au début de la bande où la reproduction reprendra alors, etc...)
B. Appuyer pendant le temps d'enregistrement pour une reproduction continue d'un enregistrement que vous venez de faire (A la fin de la bande le rembobinage automatique se mettra en marche jusqu'au début de la bande et la reproduction commencera. Tout se passe alors comme en A).
* Si l'on appuie sur ce bouton pendant la reproduction ou l'enregistrement et si l'on appuie, en même temps sur le bouton de rembobinage la mise en marche s'effectuera automatiquement au début de la bande.
C. A utiliser en corrélation avec le bouton de mémoire. (Voir bouton de mémoire, paragraphe 14).

14. BOUTON DE MEMOIRE/REMBOBINAGE
Remettre le compteur sur 000 et appuyer sur le bouton de mémoire/rembobinage. Au rembobinage l'arrêt automatique s'effectuera alors au moment choisi.
* Si le bouton de répétition est enfoncé pendant le rembobinage rapide de mémoire, le mode de lecture continue sera mise en marche automatiquement à la fin du rembobinage de mémoire (de la position "000").

15. COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DU MICRO GAUCHE
Commandent le niveau d'entrée du canal de micro gauche à l'enregistrement. Régler en observant le VU-mètre gauche.

16. COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DU MICRO DROIT
Commande le niveau d'entrée du canal de micro droit à l'enregistrement. Régler en observant le VU-mètre droit.

drückung von Verzerrrungen bei Aufnahmen mit hohem Lautstärkepegel diesen Schalter auf ON stellen. Besonders wirksam bei Mikrofonaufnahmen aus kurzer Entfernung.

9. TÜR-SCHALTER (DOOR SWITCH)
Öffnet und schließt automatisch die Tür aus rauchfarbigem Akryl, die die Regler auf der oberen Frontplatte schützt.

10. AUSWURFTASTE (EJECT)
Zum Auswurf der Kassette.

11. KASSETTENFACH MIT SICHTFENSTER (CASSETTE RECEPTACLE LID)
Bei Betätigung der Auswurftaste springt das Fach auf. Legen Sie die Tonbandkassette mit dem Band zu den Tonköpfen hin ein und schließen Sie das Fach.
* Dieses Gerät ist mit einem Auswurfmechanismus mit zwei Funktionen ausgestattet, der das Einlegen und Herausnahmen der Kassette erleichtert (Wenn die Auswurftaste gedrückt wird, wird das Kassettenfach ausgefahren und öffnet sich).
* Der GXC-570D weist außerdem einen Sicherungsmechanismus für das Einlegen der Kassette auf, der sich im Innern des Kassettenfachs befindet. Dieser Sicherungsmechanismum verhindert, daß die Kassette aus Versehen umgekehrt eingelegt wird.
* Das Gerät ist außerdem mit einer Band-Straffeinrichtung ausgestattet. Wenn Sie eine Kassette einlegen, wird der Antriebsmotor der Aufnahmespule eingeschaltet, der das Band ganz kurz zurückspult, um es zu straffen und einen völlig stabilen Bandlaufstart zu gewährleisten.

12. BANDZÄHLWERK UND RÜCKSTELLKNOPF (INDEX COUNTER AND RESET BUTTON)
Dieses dreistellige Zählwerk ermöglicht die Herstellung eines Verzeichnisses aller Tonbandaufnahmen. Damit läßt sich jede gesuchte Bandstelle rasch auffinden. Zur Rückstellung auf 000 den Rückstellknopf drücken.

13. REPETIERTASTE (REPEAT)
A. Für kontinuierliche Wiedergabe drücken. (Am Bandende wird das Band automatisch bis zum Bandanfang zurückgespult und die Wiedergabe dann fortgesetzt).
B. In Betriebsfunktion Aufnahme für kontinuierliche Wiedergabe des gerade aufgenommenen Materials drücken (Am Bandende wird das Band an den Bandanfang zurückgespult und dann die Wiedergabe wie unter A beschrieben fortgesetzt).
* Wird während Wiedergabe oder Aufnahme diese Taste gedrückt und die Rückspultaste wird manuell gedrückt, wird am Bandanfang automatisch die Betriebsfunktion Wiedergabe eingeschaltet.
C. Benutzen Sie diese Taste zusammen mit dem Zählwerk-Speicherschalter (Siehe Zählwerk-Speicherschalter, Nr. 14).

14. ZÄHLWERK-SPEICHERSCHALTER (MEMORY REWIND)
Bandzählwerk auf 000 stellen und Speicherschalter betätigen. Beim Rückspulen wird das Tonband an der gespeicherten Stelle automatisch angehalten.
* Wird die Rückspultaste während des Betriebs mit dem Zählwerk-Speicherschalter gedrückt, wird am Ende dieses Vorgangs (an der Bandstelle 000) automatisch die fortlaufende Betriebsfunktion Wiedergabe eingeschaltet.

15. AUFNAHMEPEGELREGLER MIKROFON LINKER KANAL
Regelt den Mikrofon-Aufnahmepegel des linken Kanals.

21. PLAY BUTTON AND INDICATOR LAMP
Advances tape for playback and recording modes.

22. FAST FORWARD BUTTON AND INDICATOR LAMP
Advances tape at high speed.

23. LEFT VU METER/PEAK METER
VU METER: Indicates left channel recording and playback levels.
PEAK METER: For left channel peak check of pulsive input signals (Refer to PEAK CHECK procedure).

24. PEAK METER INDICATOR
Lights when meters are set for Peak Check.

25. VU METER INDICATOR
Lights when meters are set for normal VU Meter indication.

26. RIGHT VU METER/PEAK METER
VU METER: Indicates right channel recording and playbacks levels.
PEAK METER: For right channel peak check of pulsive input signals (Refer to PEAK CHECK procedure).

27. METER SELECTOR
Sets Meters for VU Meter indication or Peak Check. Peak Meter or VU Meter Indicator will light according to meter setting.
* Set to Peak Meter position only when making Peak Check. Keep at VU Meter position at all other times.

28. LEFT LINE RECORDING LEVEL CONTROL
Controls left channel line recording input level. Adjust while observing the left VU Meter.

29. RIGHT LINE RECORDING LEVEL CONTROL
Controls right channel line recording input level. Adjust while observing the right VU Meter.

30. TAPE MONITOR SWITCH
To monitor recorded signals or for playback, set to TAPE position. To monitor program source, set to SOURCE position. Switching to and from TAPE and SOURCE positions during recording enables dual monitoring (comparing signals just recorded with the program source).

31. POWER SWITCH

32. HEADPHONE JACK
Accommodates stereo headphones of 8 ohms impedance for monitoring or private headphone listening.

33. MICROPHONE JACKS (Left and Right)
600 ohm impedance microphones are recommended.

34. OUTPUT LEVEL CONTROL
For left/right line output volume adjustment.

35. LINE OUTPUT JACKS (Left and Right)
Connects to tape inputs of external amplifier or tape recorder.

36. LINE INPUT JACKS
Connects to tape outputs of external source.

37. REMOTE CONTROL JACK
Remote control of all operating functions can be ac-

17. COMMANDE DE PAUSE ET LAMPE-TEMOIN
Enfoncer cette commande pour interrompre momentanément le défilement de la bande au cours de la lecture ou de l'enregistrement. Pratique pour faire un montage à partir d'enregistrements. Il suffit d'enfoncer cette commande lorsque vous ne souhaitez pas enregistrer une certaine partie d'un programme. Appuyer sur le bouton de mise en marche pour arrêter la pause et l'enregistrement reprend.
* La commande de pause ne fonctionne pas pendant le bobinage rapide ni pendant le rembobinage.

18. BOUTON D'ENREGISTREMENT ET LAMPE-TEMOIN
Appuyer en même temps sur ce bouton et sur le bouton de mise en marche pour pouvoir enregistrer.

19. BOUTON DE REMBOBINAGE ET LAMPE-TEMOIN
Rembobine la bande à grande vitesse.

20. BOUTON D'ARRET
Appuyer pour arrêter la bande.

21. BOUTON DE MISE EN MARCHE ET LAMPE-TEMOIN
Fait avancer la bande en reproduction et en enregistrement.

22. BOUTON DE BOBINAGE RAPIDE ET LAMPE-TEMOIN
Bobine la bande à grande vitesse.

23. VU-METRE GAUCHE/COMPTEUR DE CRETE
VU-METRE: Indique les niveaux d'enregistrement et de reproduction du canal gauche.
COMPTEUR DE CRETE: Pour le contrôle de crêtes, qui peuvent être provoquées par une impulsion brève, sur le canal gauche (Voir le processus de contrôle de crête).

24. INDICATEUR DE VALEUR DE CRETE
S'allume quand les mètres sont prêt pour le contrôle de crête.

25. INDICATEUR VU-METRE
S'allume quand les mètres se prétent à une lecture normale en VU-mètres.

26. VU-METRE DROIT/COMPTEUR DE CRETE
VU-METRE: Indique les niveaux d'enregistrement et de reproduction du canal droit.
COMPTEUR DE CRETE: Pour le contrôle de crêtes, qui peuvent être provoquées par une impulsion brève, sur le canal droit (Voir le processus de contrôle de crête).

27. SELECTEUR DE METRE
Prépare les mètres pour le VU-mètre ou le contrôle de crête. Le compteur de crête ou l'indicateur de VU-mètre s'allumeront selon la mise au point des mètres.
* Mettre sur compteur de crête seulement lorsque l'on fait un contrôle de crête. Laisser sur VU-mètre dans tous les autres cas.

28. COMMANDE DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DE LA LIGNE GAUCHE
Contrôle le niveau d'entrée de ligne du canal gauche pendant l'enregistrement. Régler en observant le VU-mètre gauche.

29. COMMANDE DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DE LA LIGNE DROITE
Contrôle le niveau d'entrée de la ligne du canal droit pendant l'enregistrement. Régler en observant le VU-mètre droit.

Achten Sie während der Aussteuerung auf die linke Aussteuerungsanzeige (VU-Meter).

16. AUFNAHMEPEGELREGLER MIKROFON RECHATER KANAL
Regelt den Mikrofon-Aufnahmepegel des rechten Kanals. Achten Sie während der Aussteuerung auf die rechte Aussteuerungsanzeige (VU-Meter).

17. RAUSENTASTE UND PAUSENANZEIGE
Diese Taste dient zum kurzzeitigen Anhalten des Tonbands während der Wiedergabe oder Aufnahme. Sie erleichtert die Programmpunktauswahl: Wenn Sie eine bestimmte Passage des Programms nicht aufnehmen wollen, drücken Sie die Taste nieder. Durch nochmaliges Drücken wird von Pause auf Fortsetzung der Betriebsfunktion Aufnahme umgeschaltet.
* Die Pausenfunktion arbeitet nicht während Schnellvorlauf oder Rücklauf.

18. AUFNAHMETASTE UND AUFNAHME-ANZEIGE (REC)
Diese Taste und die Wiedergabetaste zum Einschalten der Betriebsfunktion Aufnahme drücken.

19. RÜCKSPULTASTE UND RÜCKSPULANZEIGE (REW)
Zum Rückspulen des Bandes mit hoher Geschwindigkeit.

20. STOPTASTE
Zum Anhalten des Bandlaufs drücken.

21. WIEDERGABTASTE UND WIEDERGABEANZEIGE (PLAY)
Zum Laufenlassen des Bandes in Betriebsfunktion Aufnahme und Wiedergabe.

22. SCHNELLVORLAUFTASTE UND ANZEIGELAMPE (FAST FORWARD)
Zum Schnellvorlaufenlassen des Bandes.

23. LINKE AUSSTEUERUNGSANZEIGE/SPITZENWERTANZEIGE (VU/PEAK)
VU-Meter: Dieses Instrument zeigt den Aufnahme- und Wiedergabepegel des linken Kanals an.
Spitzenwertanzeige: Für die Spitzenwertkontrolle impulsartiger Signale (Siehe SPITZENWERTKONTROLLE)

24. SPITZENWERT-INSTRUMENTANZEIGE (PEAK METER INDICATOR)
Leuchtet auf, wenn die Spitzenwert-Meßinstrumente für Anzeige eingestellt werden.

25. VU-METER-INSTRUMENTANZEIGE (VU METER INDICATOR)
Leuchtet auf, wenn die Meßinstrumente für normale VU-Anzeige eingestellt werden.

26. RECHTE AUSSTEUERUNGSANZEIGE/SPITZENWERTANZEIGE (VU/PEAK)
VU-Meter: Dieses Instrument zeigt den Aufnahme- und Wiedergabepegel des rechten Kanals an.
Spitzenwertanzeige: Für die Spitzenwertkontrolle impulsartiger Signale (Siehe SPITZENWERTKONTROLLE)

27. INSTRUMENT-WÄHLER
Zur Einstellung der Meßinstrumente für VU- Anzeige oder Spitzenwertanzeige. VU-Instrumentanzeige und Spitzen-

complished with optional accessory Remote Control Unit RC-17 or RC-18. Either of these remote control units can also be used together with a timer for absentee recording. (See TIMER RECORDING procedure).

30. **COMMUTATEUR DE MONITORING DE BANDE**
Pour contrôler la qualité d'un enregistrement en cours ou en reproduction régler sur la position TAPE. Pour contrôler la source régler sur la position SOURCE. Passer alternativement de la position TAPE à la position SOURCE permet un double contrôle. (En comparant la qualité de l'enregistrement avec celle de la source).

31. **COMMUTATEUR D'ALIMENTATION**

32. **PRISE DE CASQUE**
S'adapte aux casques stéréo de 8 ohms d'impédance, pour le monitoring ou pour l'écoute privée.

33. **PRISES DE MICRO (gauche et droite)**
Des micros de 600 ohms d'impédance sont recommandés.

34. **COMMANDE DE SORTIE GAUCHE**
Pour régler le volume de sortie sur la ligne gauche/droite.

35. **PRISES DE SORTIE DE LIGNE (gauche et droite)**
Se branche aux entrées de bande d'un amplificateur extérieur ou d'un magnétophone.

36. **PRISES D'ENTREE DE LIGNE**
Se branche aux sorties de bande d'une source extérieure.

37. **PRISES DE CONTROLE A DISTANCE**
Le contrôle à distance de toutes les fonctions actives peut être opéré grâce à un accessoire en option, le contrôleur à distance RC-17 ou RC-18. L'un ou l'autre de ces contrôleurs peut être utilisé avec un programmateur, ce qui permet d'enregistrer sans que l'on soit présent. (Voir le procédé d'enregistrement avec compteur)

wert-Instrumentanzeige leuchten entsprechend der getroffenen Wahl auf.

* Spitzenwertanzeige nur für Spitzenwertkontrolle einstellen. In allen anderen Fällen die VU-Aussteuerungsanzeige eingeschaltet lassen.

28. **AUFNAHMEPEGELREGLER LINE LINKER KANAL**
Regelt den LINE-Aufnahmepegel des linken Kanals. Achten Sie während der Aussteuerung auf die linke Aussteuerungsanzeige (VU-Meter).

29. **AUFNAHMEPEGELREGLER LINE RECHTER KANAL**
Regelt den LINE-Aufnahmepegel des rechten Kanals. Achten Sie während der Aussteuerung auf die rechte Aussteuerungsanzeige (VU-Meter).

30. **MONITORTASTE**
Zur Aufnahmeüberwachung (d.h. Kontrolle der Aufnahmesignale) und Wiedergabe stellen Sie diese Taste auf TAPE, zum Abhören der Programmquelle auf SOURCE. Wenn Sie während des Aufnahmevorgangs wiederholt umschalten, können Sie die Originalsignale mit den Aufnahmesignalen vergleichen (Dual Monitoring).

31. **NETZSCHALTER (POWER)**

32. **KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)**
Für den Anschluß eines 8-Ohm-Stereo-Kopfhörers zur Mithörers zur Mithörkontrolle oder ungestörtes Hören der Wiedergabe.

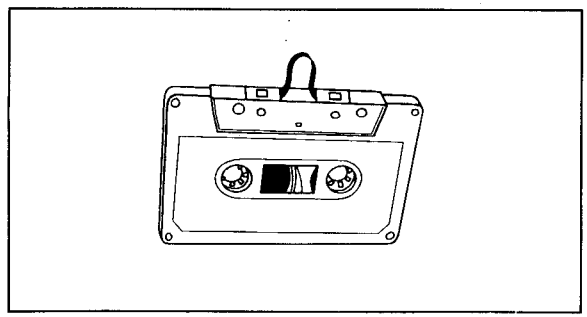
33. **MIKROFONBUCHSEN (LINKS UND RECHTS)**
Für die Verwendung werden 600-Ohm-Mikrofone empfohlen.

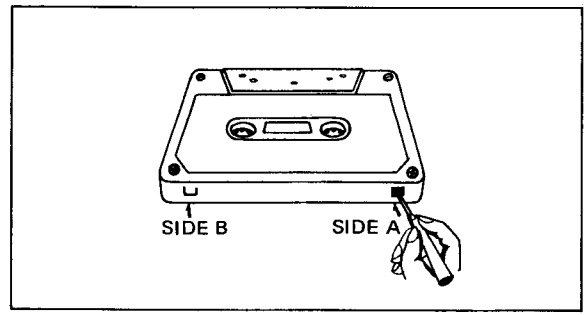
34. **LINKER LAUTSTÄRKEREGLER (OUTPUT)**
Für die Lautstärkeregelung des rechten/linken LINE-Ausgangs.

35. **LINE-AUSGANGSBUCHSEN (LINKS UND RECHTS)**
Für den Anschluß an die Tonband-Eingänge eines externen Verstärkers oder anderen Tonbandgeräts.

36. **LINE-EINGANGSBUCHSEN**
Für den Anschluß an die Tonband-Ausgänge externer Tonquellen.

37. **FERNBEDIENUNGSBUCHSE (REMOTE CONTROL)**
Mit den als Spezialzubehör erhältlichen Fernbedienungseinheiten RC-17 oder RC-18 ist eine Fernbedienung aller Betriebsfunktionen möglich. Beide Fernbedienungseinheiten können auch zusammen mit einem Zeitgeber für unbeaufsichtigte, zeitgeber-kontrollierte Aufnahmen benutzt werden (Siehe ZEITGEBER-KONTROLLIERTE AUFNAHME).





OPERATING PRECAUTIONS

* Operate this machine in a level horizontal position only.
* Avoid setting this machine on a vacuum tube amplifier, etc. which generates heat, or operating the unit in extremely hot or cold places. Also avoid blocking the ventilator.
* Heads should be kept clean and demagnetized at all times.
* This machine is designed for utilization of low noise tape as standard. The use of ordinary tape will result in inferior performance.
* As the base of C-120 tapes are thin and easily damaged, they are not recommended for use with this machine.
* Recording cannot be made on the leader tape. Therefore, when using a new cassette tape, be sure to forward the tape slightly so that the leader tape is not in the head path.
* Tapes which have been stored in a hot moist place for a period of time or cassette tape with bent cases should not be used. Such tape may curl or have greasy places on the tape altering tape speed and preventing proper performance. Always store tapes in a cool, dry place.
* Do not touch the tape with your fingers as high frequency signals cannot be recorded in places which are not clean on the tape.
* When using a tape recorded with the Dolby process, it is necessary to depress the Dolby NR Switch at playback time also. Keep the Dolby NR Switch at OFF position at all times except during Dolby recording or playback.
* Cassette tapes are equipped with a break-out tab for both A and B sides. When these tabs have been removed to protect an important recording, no further recording can be made on the tape unless the cavities are plugged or covered with a piece of tape.

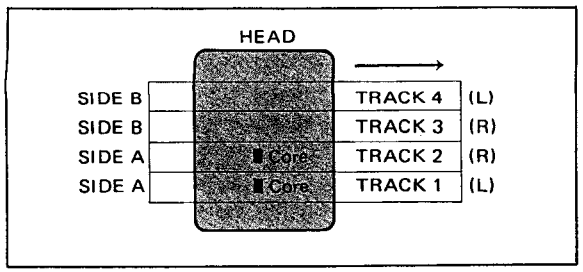
PRECAUTIONS D'EMPLOI

* N'utiliser cet appareil qu'en position horizontale sur une surface plane.
* Eviter de placer cet appareil sur un amplificateur à lampe ou tout autre dispositif dégageant de la chaleur. Eviter également de l'utiliser dans des endroits excessivement chauds ou froids. Ne pas obstruer son système de ventilation.
* Les têtes doivent être en permanence maintenues propres et démagnétisées.
* Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des bandes Low Noise, l'emploi de bandes ordinaires ne peut donner que de moins bons résultats.
* Les rubans des bandes C-120 étant minces et tragiles, l'usage de ces cassettes est déconseillé en ce qui concerne cet appareil.
* On ne peut pas enregistrer sur l'amorce de bande. Par conséquent, lorsque l'on utilise une cassette neuve, prendre la précaution de la faire avancer légérement de manière à ce que l'amorce ait dépassé le niveau des têtes.
* Ne pas utiliser des bandes-cassettes ayant séjourné à la chaleur ou à l'humidité, ou dont la cassette se trouve déformée, car de telles bandes risquent de s'emmêler ou de présenter des endroits visqueux affectant la vitesse de déroulement et compromettant par conséquent la qualité des performances obtenues. Les bandes doivent toujours être entreposées dans des endroits secs et frais.
* Ne pas toucher la surface de la bande avec les doigts, les signaux à haute fréquence ne pouvant être enregistrés qu'aux endroits parfaitement propres.
* Quand on utilise une cassette enregistrée avec le procédé Dolby, il est necessaire d'enfoncer le commutateur Dolby NR à la lecture également. Dans tous les cas le commutateur Dolby NR doit être désenclanché exception faite de l'enregistrement et de la reproduction où l'on se sert du système Dolby.
* Les bandes-cassettes sont équipées de languettes de sécurité sur les deux faces. Lorsque ces languettes ont été cassées afin de protéger un enregistrement important, il n'est plus possible d'enregistrer sur la bande, à moins de reboucher les trous ou de les recouvrir avec un ruban adhésif.

ZUR BEACHTUNG

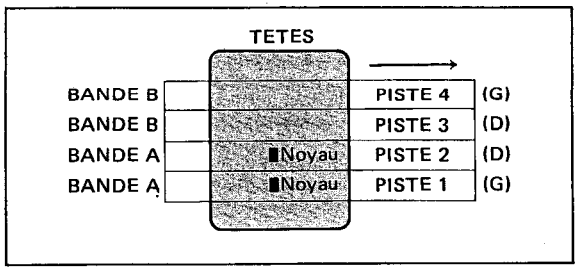
* Das Gerät ist nur in horizontaler Lage in Betrieb zu nehmen (Nicht hochstellen!).
* Stellen Sie den Rekorder nicht auf einen Röhrenverstärker oder auf ein anderes Gerät, das Wärme erzeugt. Die Inbetriebnahme in extrem warmer oder kalter Umgebung ist zu vermeiden. Sorgen Sie auch für ausreichende Belüftung des Geräts.
* Die Tonköpfe sind stets sauber zu halten und bei Bedarf zu entmagnetisieren.
* Ihr Kassettenrekorder ist für die Verwendung von Low-Noise-Bändern ausgelegt. Wenn Sie gewöhnliches Bandmaterial benützen, wird die Aufnahme- und Wiedergabequalität vermindert.
* Da C-120-Bänder sehr dünn sind und wenig widerstandsfähig, ist ihre Verwendung in diesem Gerät nicht zu empfehlen.
* Der Bandvorspann dient nicht zur Aufnahme. Spulen Sie daher eine neu eingelegte Kassette bis zum Beginn des Magnetbands vor, ehe sie aufnehmen, damit der Vorspann nicht mit dem Tonkopf in Berührung kommt.
* Tonbandkassetten, die eine Zeitlang an einem feuchtwarmen Ort aufbewahrt wurden oder deren Gefäuse verbogen ist, sollten nicht verwendet werden. Solche Bänder können Falten werfen oder Fettstellen aufweisen, wodurch die Bandgeschwindigkeit beeinträchtigt und ordnungsgemäßer Betrieb verhindert wird. Tonbandkassetten sind stets an einem kühlen, trockenen Ort aufzubewahren.
* Vermeiden Sie jede Berührung des Tonbands mit den Fingern, da höherfrequente Signale an solchen Bandstellen nicht aufgezeichnet werden.
* Bei Verwendung eines mit dem Dolby-System aufgenommenen Bandes muß der Dolby-NR-Schalter auch während der Wiedergabe gedrückt werden. Bei nicht Dolby-bespielten Bändern bleibt dieser Schalter in Stellung OFF.
* Kompaktkassetten sind mit zwei herausbrechbaren Sicherheitsplättchen für die Sicherung der Aufnahmen auf Seite A und B ausgestattet. Bei Entfernung dieser Plättchen ist eine Neubespielung der Kassette nicht möglich. Die Aufnahmen sind vor unbeabsichtigtem Löschen geschützt. Wollen Sie aber das Band doch wieder bespielen, so verschließen Sie die Öffnungen mit einem Klebeband.

CASSETTE TRACK SYSTEM



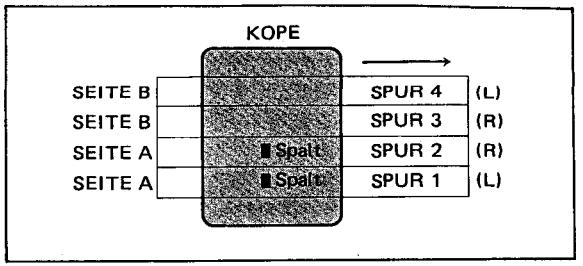
This model employs a 4-track recording/playback system. The first half of the stereophonic recording or playback takes place on tracks 1 and 2. The second half takes place on tracks 3 and 4 after the cassette has been inverted. Recording and playback depends upon the length of the tape (C-30, 30 minutes; C-60, 60 minutes, etc). Monaural and stereo recorded tapes can be played back on either stereo or monaural cassette recorders without any loss in quality. Because the total track width of the left and right channels is equal to that of the monaural track, the playback head will scan both the left and right channels together. This results in automatic mixing of left and right channels from the stereo tape for monaural reproduction.

SYSTEME DE PISTES



Ce modèle utilise un système de quatre pistes d'enregistrement/lecture. La première moitié de l'enregistrement ou de la lecture stéréo s'effectue sur les pistes 1 et 2. La seconde moitié s'effectue sur les pistes 3 et 4 une fois que l'on a retourné la cassette. La durée de l'enregistrement ou de la lecture dépend de la bande utilisée (30 minutes avec une cassette C-30, 60 minutes avec une cassette C-60, etc). Les bandes enregistrées en stéréo ou en mono peuvent être indifféremment lues sur des magnétophones à cassette stéréo ou mono, sans que la qualité de la lecture s'en trouve affectée. La largeur totale des pistes correspondant aux canaux gauche et droit en stéréo étant égale à celle de la piste mono, la tête de lecture analyse simultanément les pistes correspondant aux canaux gauche et droit. Les deux canaux de la bande stéréo se trouvent donc automatiquement mélangés pour produire une lecture mono.

KASSETTEN-SPURSYSTEM



Ihr Gerät arbeitet mit einem 4-Spur-Aufnahme/Wiedergabesystem. Der erste Teil der Stereo-Aufnahme bzw. Wiedergabe erfolgt über die Spuren 1 und 2, der zweite nach Wenden der Kassette über die Spuren 3 und 4. Die Spielzeite hängt von der Tonbandlänge ab (C-30-Kassetten: 30 Minuten, C-60-Kassetten: 60 Minuten usw.) Mono- und Stereo-Kassetten können ohne Qualitätsverlust sowohl auf Mono- als auch auf Stereo-Kassettenrekordern wiedergegeben werden. Da die Spurbreite des linken und des rechten Kanals einer in Stereo bespielten Kassette zusammen einer Mono-Spur entspricht, tastet der Wiedergabekopf eines Mono-Geräts beide Kanäle zusammen ab und mischt die auf ihnen befindliche Information.

STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES LIST

Tape Selector Position	Reference Tape	Recommended Tapes
LN (Low Noise) Position	FUJI FL C-60	AGFA GEVAERT Super C-60, C-90 SFD C-60, C-90 BASF LH C-60, C-90 LHS C-60, C-90 FUJI FL C-60, C-90 FX C-60, C-90 MAXELL LN C-60, C-90 UD C-60, C-90 SCOTCH LH C-60, C-90 LD C-60, C-90 Master C-60, C-90 TDK D C-60, C-90 SD C-60, C-90 ED C-60, C-90
CrO_2 (CHROME) Position	BASF Chromdioxide C-60	BASF Chromdioxide C-60, C-90 TDK SA C-60, C-90
FeCr Position	SONY Duad C-60	BASF Ferrochrom C-60, C-90 SONY Duad C-60, C-90

LISTE DES BANDES STANDARD ET RECOMMANDEES

Position du Sélecteur de Bande	Bande Etalon	Bande Recommandée
Position LN (Low Noise)	FUJI FL C-60	AGFA GEVAERT Super C-60, C-90 SFD C-60, C-90 BASF LH C-60, C-90 LHS C-60, C-90 FUJI FL C-60, C-90 FX C-60, C-90 MAXELL LN C-60, C-90 UD C-60, C-90 SCOTCH LH C-60, C-90 LD C-60, C-90 Master C-60, C-90 TDK D C-60, C-90 SD C-60, C-90 ED C-60, C-90
Position CrO_2 (CHROME)	BASF Chromdioxide C-60	BASF Chromdioxide C-60, C-90 TDK SA C-60, C-90
Position FeCr	SONY Duad C-60	BASF Ferrochrom C-60, C-90 SONY Duad C-60, C-90

LISTE FÜR REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN

Stellung des Bandwahlschalters	Referenzband	Empfohlene Bänder
LN LOW-NOISE-Stellung	FUJI FL C-60	AGFA GEVAERT Super C-60, C-90 SFD C-60, C-90 BASF LH C-60, C-90 LHS C-60, C-90 FUJI FL C-60, C-90 FX C-60, C-90 MAXELL LN C-60, C-90 UD C-60, C-90 SCOTCH LH C-60, C-90 LD C-60, C-90 Master C-60, C-90 TDK D C-60, C-90 SD C-60, C-90 ED C-60, C-90
CrO_2 Chrom-Stellung	BASF Chromdioxide C-60	BASF Chromdioxide C-60, C-90 TDK SA C-60, C-90
FeCr Stellung	SONY Duad C-60	BASF Ferrochrom C-60, C-90 SONY Duad C-60, C-90

TAPE SELECTION

This machine is equipped with a Tape Selector which sets the machine to proper bias and equalization according to the tape being used.

CHROME:	Chromium dioxide tape
LOW NOISE:	Low noise tape
Fe-Cr:	Ferri-Chrome tape

* Low noise tape is standard for this machine. The use of ordinary tape will result in inferior performance.

DIRECT FUNCTION CHANGE CONTROL

This model features feather-touch Full Direct Function Change Control. The necessity of depressing the Stop Button prior to changing modes is eliminated. The inclusion of direct function change to recording mode facilitates easy add-on recording.

AUTOMATIC STOP

This machine employs full release automatic stop wherein at the end of the tape, the head block completely separates from the tape and capstan. Protects tape and prevents pinch wheel wear.

PEAK CHECK

The GXC-570D is equipped with a Meter Selector which sets the VU Meters for normal VU Meter indication or for Peak Check. When set for Peak Check, the Peak Meter Indicator will light, and the meters are set to –8dB (marked with red marker on meters) in relation to a continuous 0 VU sinewave signal.

Therefore, adjustment of the peaking level of recording input signals can be accomplished as follows:

1. Set Meters for normal VU Meter indication and set recording level to "0" VU.
2. Reset meters for Peak Meter indication and re-adjust input level so that only the heaviest peak parts reach, but do not exceed, "0" VU.

* This feature is especially convenient for fine adjustment of pulsive input signal peaks (such as when recording from percussion instruments, etc.) so that the full dynamic range of the tape can be utilized without incurring distortion caused by over-recording.

PITCH CONTROL

Employment of the Pitch Control facilitates modification of playback musical tone as desired by changing the musical interval by up to ± 1 semi-tone (tape speed ± 5%). Convenient for musical instruction or adjusting pitch during duet performance, etc.

* This control is for use at playback time only and must be kept at 12 o'clock (preset "click") position at all other times.

SOUND MONITORING

For precise recording level adjustment, set Monitor Switch to SOURCE position and monitor signals through headphones while adjusting input level controls. Dual monitoring can also be accomplished with this machine by switching the Monitor Switch to and from TAPE and SOURCE to compare the signals being recorded with the input source. Separate recording and playback Dolby circuits extends this dual monitoring feature to cover Dolby recording as well.

For private headphone listening, connect stereo headphones and set Monitor Switch to TAPE position.

* Set Monitor Switch to TAPE position for playback through a speaker system.
* For monitoring during recording, the use of headphones is recommended.

SOUND MIXING

Independent line and microphone recording level controls

SELECTION DE BANDE

Cet appareil est équipé d'un sélecteur de bande qui régle l'appareil sur la prémagnétisation et l'égalisation appropriée selon le modèle de bande utilisé.

CHROME:	Bande au bioxyde de chrome.
LOW NOISE:	Bande Low Noise
Fe-Cr:	Bande au ferrite de chrome.

* Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des bandes Low Noise. L'emploi de bandes ordinaires ne peut donner que de moins bons résultats.

COMMANDE A CHANGEMENT DE FONCTION DIRECTE

Ce modèle présente une commande à changement de fonction directe de grande sensibilité. L'obligation d'appuyer sur le bouton d'arrêt avant de changer de mode est éliminée. Avec la possibilité de changer de fonction directement pendant l'enregistrement il est plus facile d'ajouter de nouveaux enregistrements.

ARRET AUTOMATIQUE

Cet appareil utilise un système d'arrêt automatique de séparation complète grâce auquel, à la fin de la bande, les têtes sont complétement séparés de la bande et du cabestan. Cela protège la bande et évite l'usure du galet-presseur.

CONTROLE DE CRETE

Le GXC-570D est équipé d'un sélecteur de mètre qui régle les VU-mètres pour une indication normale en VU-mètre ou pour le contrôle de crête. Quand il est réglé pour le contrôle de crête l'indicateur de niveau de crête s'allume et les mètres sont réglés à –8dB (marqué au rouge sur l'échelle de mètres) en relation avec un signal continu 0-VU sans ondulation.

De là la mise au point du niveau de crête des signaux d'entrée de l'enregistrement peut être réalisé comme suit:

1. Régler les mètres pour une indication normale en VU-mètre et régler le niveau d'enregistrement sur "0" VU.
2. Régler à nouveau les mètres pour être renseigné sur le niveau de crête et remettre au point le niveau d'entrée de manière à ce que seules les crêtes les plus hautes atteignent, mais ne dépassent pas, "0" VU.

* Cette caractéristique est tout particulièrement utile pour obtenir une mise au point précise des crêtes élevées (lorsque l'on enregistre par exemple des instruments de percussion, etc..) de manière à ce que toute la gamme de la bande puisse être utilisée sans qu'interviennent des distorsions causées par une saturation à l'enregistrement.

CONTROLE DE LA HAUTEUR DE SON

L'emploi du contrôle de la hauteur de son permet la modification du ton de la musique reproduite. Selon ce que l'on souhaite l'on peut modifier l'intervalle musical de + ou – un demi-ton (vitesse de bande, + ou – 5%. Pratique pour les cours de musique ou pour mettre au point l'harmonie pendant l'éxécution d'un morceau de musique en duo.

* Cette commande n'est à utiliser que lors de la reproduction et doit rester sur 12 heures ("cliquet" pré-réglé) en toute autre occasion.

CONTROLE DE SON (SOUND MONITORING)

Pour régler précisément le niveau d'enregistrement placer la commande de contrôle sur SOURCE et contrôler les signaux avec le casque tout en réglant les commandes de niveau d'entrée. Un double contrôle peut aussi être effectué avec cet appareil en passant alternativement de la position TAPE à la position SOURCE pour comparer les signaux enregistrés avec la source. Cette double possibilité de contrôle s'étend de la même manière aux enregistrements traités par le système Dolby.

Pour une écoute privée au casque, brancher le casque stéréo et régler la commande de contrôle sur la position TAPE.

* Régler la commande de contrôle sur TAPE pour la reproduction par haut-parleurs.

BANDWAHL

Dieses Gerät ist mit einem Bandwahlschalter ausgerüstet, der es auf die richtige Vormagnetisierung und Entzerrung entsprechend dem Verwendeten Bandtyp schaltet.

Bei Verwendung von Chromdioxydbändern: CHROME
Bei Verwendung von Low-Noise-Bändern: LOW NOISE
Bei Verwendung von Ferrichrombändern: Fe-Cr

* Dieses Gerät ist für die Verwendung von Los-Noise-Bändern ausgelegt. Wenn gewöhnliches Bandmaterial verwendet wird, wird die Aufnahme- und Wiedergabequalität vermindert.

DIREKTE BETRIEBSFUNKTIONS-UMSCHALTKONTROLLE

Dieses Gerät ist mit einer federleichten Betriebsfunktions-Direktumschaltkontrolle ausgerüstet. Die Stoptaste braucht deshalb vor dem Umschalten auf eine andere Betriebsfunktion nicht mehr gedrückt zu werden, was eine große Erleichterung der Bedienung und besonders in Betriebsfunktion Aufnahme einen Vorteil bei Zusatzaufnahmen darstellt.

AUTOMATISCHE BANDENDABSCHALTUNG

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Abschalteinrichtung ausgerüstet, die beim Erreichen des Bandendes in Aktion tritt und den ganzen Tonkopf-Block von Band und Tonwelle trennt. Dadurch wird das Band vor Überdehnung geschützt und die Abnutzung der Andrucksrolle verhindert.

SPITZENWERTKONTROLLE

Der GXC-570D ist mit einem Instrument-Wähler ausgestattet, der für normale Aussteuerungsanzeige oder für Spitzenwertanzeige die VU-Meter entsprechend einstellt. Bei einer Einstellung für Spitzenwertkontrolle leuchtet die Spitzenwert-Instrumentanzeige auf und die VU-Meter werden auf –8dB geschaltet (rote Markierung auf den Instrumenten) in Bezug auf ein kontinuierliches 0 VU-Sinussignal.

Die Aussteuerung von Pegelspitzenwerten von Eingangssignalen wird auf folgende Weise durchgeführt:

1. Meßinstrumente auf normale Aussteuerungsanzeige und Aufnahmepegel auf "0" VU einstellen.
2. Meßinstrumente auf Spitzenwertanzeige umstellen und den Aufnahmepegel so aussteuern, daß nur die Pegelspitzenwerte "0" VU erreichen, diesen Wert jedoch nicht übertreffen.

* Diese Einrichtung ist besonders vorteilhaft für eine Feinaussteuerung von pulsartigen Eingangssignalpegelspitzen (z.B. beim Aufnehmen von Perkussionsinstrumenten). Auf diese Weise kann der volle dynamische Bereich des Tonbands ausgenutzt werden, ohne das Verzerrungen entstehen, wie sie normalerweise bei Übersteuerung auftreten.

TONHÖHEN-REGELUNG

Die Verwendung des Tonhöhenreglers erleichtert die Tonverschiebung bei der Wiedergabe. Er ermöglicht eine Intervallverschiebung um bis zu ±1 Halbton (Bandgeschwindigkeit ±5%). Diese Einrichtung ist ein großer Vorteil bei Musikunterricht oder für die Tonhöhenabstimmung beim Duett.

* Diese Regelung kann nur während der Wiedergabe verwendet werden und muß bei allen anderen Betriebsfunktionen in Stellung "12 Uhr" bleiben (voreingestellte Einraststellung).

MITHÖRKONTROLLE

Für eine präzise Aufnahmepegel-Aussteuerung stellen Sie den Monitorschalter auf SOURCE und hören die Eingangssignale über den Kopfhörer mit, während Sie den Aufnahmepegel mit den Pegelreglern aussteuern. Durch häufiges Umstellen des Schalters von SOURCE auf TAPE und zurück können auch die Aufnahmesignale im Vergleich zu den Eingangssignalen kontrolliert werden. Auf Grund getrennter Dolby-Schaltungen für

and input jacks enable signals from microphones and from line sources to be blended and recorded simultaneously on the tape.
Connect microphones to Microphone Jacks and connect desired source to the Line Input Jacks. Follow Regular Recording procedure, adjusting both Line and Microphone Input Level Controls.

TIMER RECORDING

By using an external timer together with Akai Remote Control Unit RC-17 or RC-18, absentee recording can also be accomplished with this machine. Connect Remote Control Unit to Remote Control Jack and properly load a tape. Plug in AC Cord through the external timer. Adjust input level following recording procedure and with the Power Switch turned ON and the Remote Control Unit REC and FWD Play Keys locked into recording mode positions, set timer, following manufacturers instructions. If the timer is set to coincide with source timing, the GXC-570D will automatically begin recording according to setting.

* Be sure that the Repeat Button is at OFF position.
* This machine features Automatic Stop which will be effected at the end of the tape.

* Pour contrôler l'enregistrement, l'usage du casque est recommandé.

MIXAGE

Les commandes de niveau d'enregistrement de ligne indépendante et de micro et les prises d'entrée permettent de mélanger et d'enregistrer en même temps sur une bande des signaux provenant de micros et de sources en lignes.
Brancher les micros aux prises de micro et brancher la source choisie aux prises d'entrée de ligne. Suivre le processus normal d'enregistrement, en ajustant à la fois ligne et commandes de niveau d'entrée du micro.

COMMUTATEUR DE MISE EN MARCHE DE L'ENREGISTREMENT

En utilisant un programmateur extérieur à l'appareil en même temps que le système de contrôle éloigné Akai RC-17 ou RC-18, l'enregistrement peut être réalisé sans que l'on soit présent. Brancher le système de commande éloignée sur la prise de commande éloignée et mettre une bande. Brancher le cordon d'alimentation passant par le programmateur extérieur. Régler le niveau d'entrée suivant le processus d'enregistrement, mettre sur ON la commande d'alimentation et les touches de mise en marche FWD et REC de la commande à distance bouclées sur les positions d'enregistrement, régler le programmateur selon les instructions qui lui sont propres. Si le programmateur est réglé de manière à coïncider avec l'heure d'émission de la source, le GXC-570D se mettra automatiquement à enregistrer selon la mise au point effectuée.

* S'assurer que le bouton de répétition est sur OFF.
* Cet appareil posséde un système d'arrêt automatique qui fonctionnera à la fin de la bande.

Aufnahme und Wiedergabe ist diese zweifache Mithörkontrolle (Dual Monitoring) auch bei Dolby-Aufnahmen möglich.
Für ungestörtes Hören Ihrer Aufnahmen verbinden Sie den Stereo-Kopfhörer mit dem Gerät und stellen den Monitorschalter auf TAPE.

* Für die Wiedergabe über ein Lautsprechersystem stellen Sie den Monitor-Schalter auf TAPE.
* Für die Mithörkontrolle des Aufnahmetons wird eine Verwendung des Kopfhörers empfohlen.

TONMISCHEN

Unabhängige Pegelregler für Mikrofonaufnahme und Aufnahme von den LINE-Eingängen sowie Eingangsbuchsen ermöglichen eine Mischung und simultane Bandaufnahme von Mikrofon- und Line-Eingangssignalen.
Schließen Sie an die Mikrofonbuchsen Mikrofone an und an die LINE-Eingänge eine andere Tonquelle. Folgen Sie dann dem normalen Aufnahmeverfahren und steuern Sie den LINE- und den Mikrofon-Eingangspegel mit den entsprechenden Reglern aus.

AUFNAHME MIT ZEITGEBER

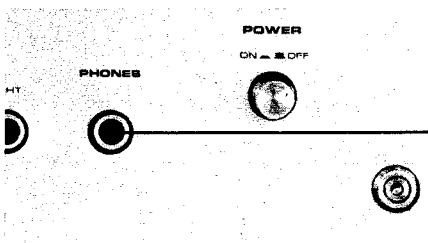
Wenn Sie einen externen Zeitgeber zusammen mit der Fernbedienungseinheit RC-17 oder RC-18 von Akai benutzen, können Sie auch in Ihrer Abwesenheit mit diesem Gerät Aufnahmen machen. Schließen Sie die Fernbedienungseinheit an die Fernbedienungsbuchse an und legen Sie eine Kassette ein. Schließen Sie das Gerät über einen externen Zeitgeber an das Netz an. Steuern Sie den Aufnahmepegel wie für normales Aufnahemen aus. Mit dem Netzschalter in Stellung ON und den Aufnahme- und Vorlauftasten der Fernbedienungseinheit für Betriebsfunktion Aufnahme eingestellt, stellen Sie nun den Zeitgeber unter Befolgung der Bedienungsanleitung des Herstellers ein. Wir der Zeitgeber auf die gleiche Zeit wie die Programmquelle eingestellt, beginnt der GXC-570D zur eingestellten Zeit mit der Aufnahme.

* Vergewissern Sie sich, daß die Repetiertaste auf OFF steht.
* Nach Erreichen des Bandendes schaltet die automatische Bandendabschaltung den Bandlauf aus.

CONNECTIONS FOR PLAYBACK

RACCORDEMENTS POUR LA LECTURE

ANSCHLIESSEN FÜR WIEDERGABE



Use 8 ohms impedance headphones.

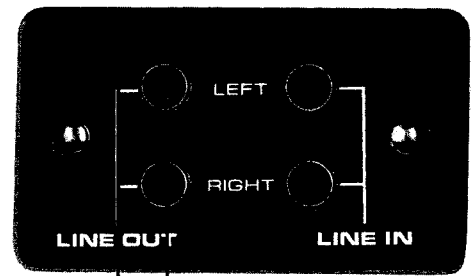
Utiliser des casques stéréo de 8 ohms d' impédance

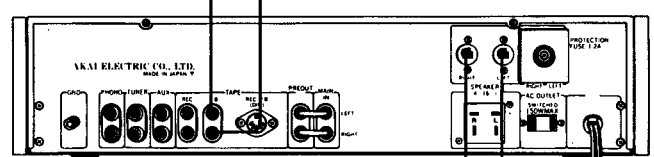
Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm verwenden

* Adjust headphone volume with Headphone Volume Controls (Output Level Control of the GXC-570D has no effect on headphone volume).

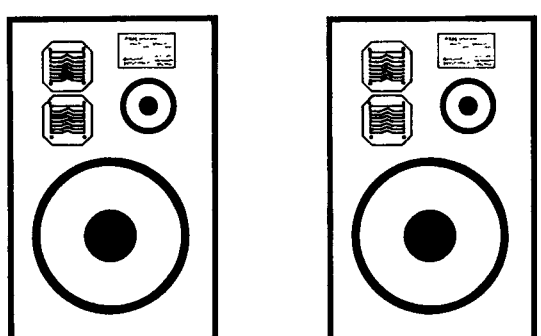
* Les commandes des niveaux de sortie du GXC-570D n'ayant pas d'effet sur le niveau de sortie du casque, celui-ci doit être reglé avec les commandes du casque.

* Kopfhörer-Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärke-regler einstellen (Der Lautstärkeregler für den Ausgangston regelt die Kopfhörer-Lautstärke nicht).





STEREO AMPLIFIER
AMPLI STEREO
STEREOVERSTÄRKER



SPEAKERS
ENCEINTES
LAUTSPRECHER

PLAYBACK

Make the necessary connections as shown in CONNECTIONS FOR PLAYBACK.

A. Connect power cord and turn on Power Switch.
B. Depress Eject Switch and load a pre-recorded tape.
C. Set Monitor Switch to TAPE position.
D. Depress Play Button to begin playback.
E. Adjust Output Level Control and external amplifier controls.

* Automatic Stop will be effected at the end of the tape. To stop tape travel during performance, depress Stop Button.
* For continuous playback, depress Repeat Button.
* For playback of Dolby recorded tapes, set Dolby NR Switch to ON position. (Leave at OFF position for regular playback).

REPRODUCTION

Effectuer les branchements necessaires comme on peut le voir sur le schéma "BRANCHEMENTS NECESSAIRES POUR LA REPRODUCTION".

A. Brancher le cordon d'alimentation et mettre en marche la commande d'alimentation.
B. Appuyer sur la commande d'éjection et mettre une bande déjà enregistrée.
C. Régler la commande de direction sur la position TAPE.
D. Appuyer sur le bouton de mise en route pour commencer la reproduction.
E. Régler la commande de niveau de sortie et les commandes de l'amplificateur extérieur.

* En fin de bande l'arrêt s'effectue automatiquement. Pour arrêter la bande en cours d'enregistrement appuyer sur le bouton d'arrêt.
* Pour une reproduction continue appuyer sur le bouton de répétition.
* Pour la reproduction des bandes traités par le système Dolby régler la commande Dolby NR sur la position ON. (Laisser sur OFF pour un enregistrement normal).

WIEDERGABE

Die erforderlichen Anschlüsse sind wie in "ANSCHLÜSSE FÜR WIEDERGABE" dargestellt herzustellen.

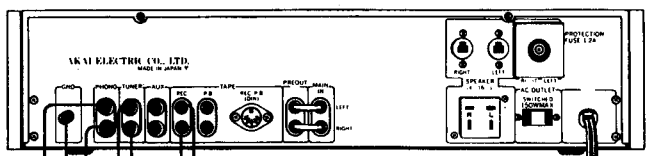
A. Netzkabel an eine Steckdose anschließen und Gerät einschalten (POWER).
B. Auswurftaste betätigen und eine bespielte Kassette einlegen.
C. Monitortaste auf TAPE drücken.
D. Wiedergabetaste drücken. Die Wiedergabe beginnt.
E. Lautstärke regeln und Regler am Verstärker einstellen.

* Am Bandende tritt die automatische Abschaltung in Aktion. Zum Unterbrechen des Bandlaufs während der Wierdergabe die Stoptaste drücken.
* Für kontinuierliche Wiedergabe die Repetiertaste drücken.
* Für die Wiedergabe von mit Dolby aufgenommenen Bändern den Dolby- Geräuschunterdräckungsschalter auf ON stellen (für normale Wiedergabe in Stellung OFF lassen).

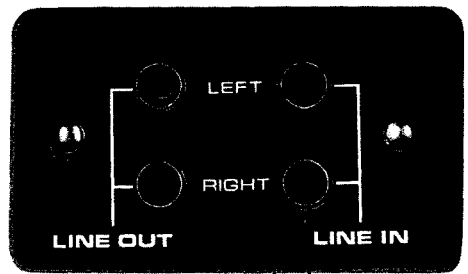
CONNECTIONS FOR RECORDING

RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT

ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME



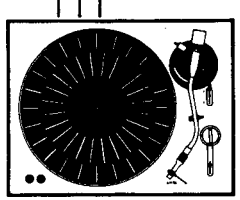
STEREO AMPLIFIER
AMPLI STEREO
STEREOVERSTÄRKER



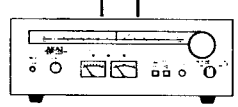
Connect desired source with RCA/RCA connection cord.

Raccorder la source choisie à l'aide d'un cordon RCA/RCA.

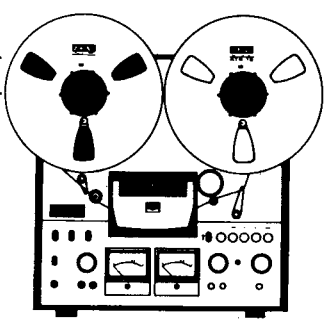
Gewünschte Tonquelle mit dem RCA/RCA-Verindungskabel anchließen



TURNTABLE WITH MAGNETIC CARTRIDGE
TABLE DE LECTURE A CELLULE MAGNETIQUE
PLATTENSPIELER MIT MAGNETTONABNEHMER



STEREO TUNER
TUNER STEREO
STEREOTUNER



STEREO TAPE RECORDER OR TAPE DECK
MAGNETOPHONE OU PLATINE STEREO
STEREO-TONBANDGERÄT ODER STEREO-DECK

RECORD PLAYER WITH CRYSAL OR CERAMIC PICK-UP
TABLE DE LECTURE A CELLULE CERAMIQUE OU CRISTAL
PLATTENSPIELER MIT KRISTALL-ODER KERAMIKTONABNEHMER

REGULAR RECORDING

Connect desired program source to appropriate inputs as shown in CONNECTIONS FOR RECORDING.

A. Connect power cord and turn on Power Switch.
B. Depress Eject Switch and load a tape (new tape gives best results).
C. Set Index Counter to "000".
D. Set Monitor Switch to SOURCE position.
E. Adjust and balance recording input level with appropriate Recording Level Controls while observing VU Meters.
F. When an optimum recording level has been determined, depress REC and Play Buttons simultaneously to begin recording.

* Automatic Stop will be effected at the end of the tape. To stop tape during recording, depress Stop Button.
* If the Repeat Button is depressed during recording mode, at the end of the tape, automatic rewind and continuous playback will be effected.

DOLBY RECORDING CIRCUIT

Your machine is also equipped with a Dolby Recording Circuit and Recording Calibration Adjusters, etc. for precise Dolby Recording level adjustment according to the kind of tape being used. Therefore, for Dolby fine adjustment, proceed as follows:

Dolby Recording Level Adjustment

1. Load a tape and set Tape Selector Switch according to kind of tape being used.
2. Set Tape Monitor Switch to SOURCE position.
3. Depress Cal Tone Switch and set Line Recording Level Controls to obtain a "0" VU Meter indication on both channels.
4. Set Tape Monitor Switch to TAPE position.
5. Depress REC and Play Buttons simultaneously to set deck to recording mode.
6. Adjust REC Calibration Adjusters and set meter indication to "0" VU on both channels.
   Caution: Do not move Recording Level Controls (These controls must be left at previously adjusted position.
7. Release Cal Tone Switch.
8. Your machine is now adjusted for Dolby Recording. Set Dolby NR Switch and follow Regular Recording procedure.

* Once Dolby Recording Level Adjustment has been carried out, re-adjustment is not necessary unless a different kind of tape is used or a REC CALIBRATION Adjuster is moved.

ENREGISTREMENT NORMAL

Brancher la source aux entrées appropriées comme on peut le voir sur le schéma "BRANCHEMENTS NECESSAIRES POUR LA REPRODUCTION".

A. Brancher le cordon d'alimentation et allumer la commande d'alimentation.
B. Appuyer sur la commande d'éjection et mettre une bande. (Une bande neuve donnera de meilleurs resultats).
C. Mettre le compteur à index sur "000".
D. Mettre la commande de contrôle sur la position SOURCE.
E. Mettre au point et équilibrer le niveau d'entrée de l'enregistrement avec les commandes de niveau d'entrée adéquates tout en observant le VU-mètre.
F. Quand on a déterminé le niveau d'enregistrement optimum, appuyer en même temps sur le bouton REC et sur le bouton de mise en marche pour commencer l'enregistrement.

* En fin de bande l'arrêt s'effectue automatiquement. Pour arrêter la bande en cours d'enregistrement appuyer sur le bouton d'arrêt.
* Si le bouton de répétition est enfoncé pendant l'enregistrement, le rembobinage automatique et la reproduction continue s'effectueront à la fin de la bande.

CIRCUIT D'ENREGISTREMENT DOLBY

Votre appareil est également équipé avec un circuit d'enregistrement Dolby et des ajusteurs de calibrage d'enregistrement, etc.. destinés à ajuster précisément le niveau d'enregistrement Dolby au type de bande utilisé. Ainsi pour ajuster précisément le système Dolby, procédez comme suit:

Ajustement du niveau d'enregistrement Dolby

1. Introduire une bande et régler la commande de sélection de bande selon le type de bande utilisé.
2. Régler la commande de contrôle de la bande sur la position SOURCE.
3. Appuyer sur la touche de calibrage du ton et régler les commandes de niveau d'enregistrement de ligne afin d'obtenir "0" VU sur les deux canaux.
4. Régler la touche de contrôle de la bande sur la position TAPE.
5. Appuyer en même temps sur le bouton REC et sur le bouton de mise en marche pour mettre l'appareil en position d'enregistrement.
6. Mettre au point les ajusteurs de calibrage d'enregistrement et régler le mètrage sur "0" VU sur les deux canaux.
   Attention: Ne pas agir sur les commandes de niveau d'enregistrement (Ces commandes doivent être laissées sur la position adoptée au préalable.)
7. Relâcher la touche de calibrage de la tonalité.
8. Votre appareil est maintenant prêt pour l'enregistrement Dolby. Mettre le Dolby NR et suivre le processus normal d'enregistrement.

* Une fois l'ajustement du niveau d'enregistrement Dolby méné à bien, il n'est pas necessaire d'effectuer une nouvelle mise au point à moins que l'on utilise un nouveau type de bande ou que l'on déplace un ajusteur de calibrage d'enregistrement (REC CALIBRATION).

NORMALE AUFNAHME

Schließen Sie die gewünschten Programmquellen an die entsprechenden Anschlüsse an, wie in "ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME" dargestellt ist.

A. Netzkabel an eine Steckdose anschließen und das Gerät einschalten.
B. Auswurftaste betätigen und eine Kassette einlegen (mit einem neuen Tonband erzielen Sie die besten Resultate).
C. Monitortaste auf SOURCE drücken.
D. Bandzählwerk auf 000 stellen.
E. Unter Beachtung der Aussteuerungs-Anzeige mit den entsprechenden Pegelreglern den Aufnahmepegel der Eingangssignale aussteuern.
F. Wenn der Aufnahmepegel optimal ausgesteuert ist, gleichzeitig Aufnahmetaste und Wiedergabetaste zum Aufnahmestart drücken.

* Beim Erreichen des Bandendes wird das Tonband automatisch angehalten. Wenn Sie den Bandtransport während der Aufnahme stoppen wollen, drücken Sie die Stoptaste.
* Wenn in Betriebsfunktion Aufnahme die Repetiertaste gedrückt wird, wird die automatische Rückspulung und kontinuierliche Wiedergabe ausgelöst.

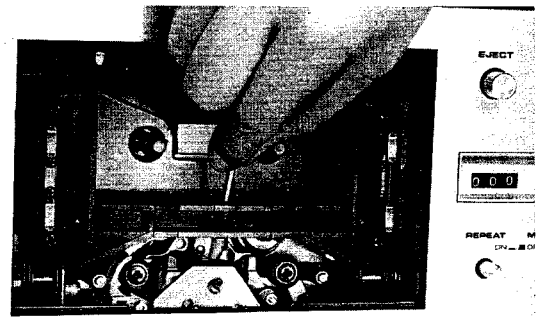
DOLBY-AUFNAHMESCHALTUNG

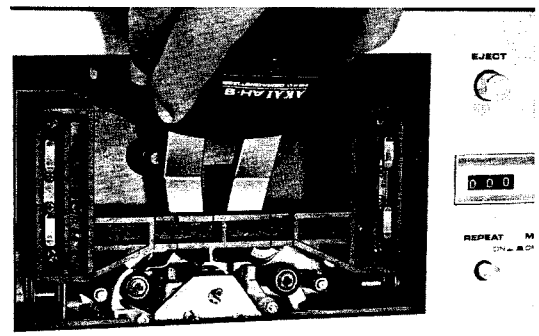
Ihr Gerät ist auch mit einer Dolby-Aufnahmeschaltung und Aufnahme-Kalibrationsreglern ausgestattet. Diese ermöglichen eine präzise Aussteuerung des Dolby-Aufnahmepegels entsprechend dem verwendeten Bandtyp. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Dolby-Aufnahmepegelaussteuerung:

1. Eine Kassette einlegen und den Bandwahlschalter entsprechend dem verwendeten Bandtype einstellen.
2. Monitortaste auf SOURCE drücken.
3. Kalibrationsregeltaste drücken und mit den LINE-Aufnahmepegelreglern eine "0" VU-Anzeige für beide Kanäle einstellen.
4. Monitortaste auf TAPE drücken.
5. Aufnahmetaste und Wiedergabetaste gleichzeitig zum Aufnahmestart drükken.
6. Aufnahme-Kalibrationsregler einstellen und VU-Meter auf eine "0"-Anzeige aussteuern, für beide Kanäle.
   Achtung: Drehen Sie nicht an den Aufnahmepegelreglern (diese müssen in der vorher gewählten Einstellung verbleiben).
7. Kalibrationsregeltaste ausrasten lassen.
8. Das Gerät ist nun auf eine Aufnahme mit dem Dolby-System eingestellt. Stellen Sie den Dolby-NR-Schalter ein und folgen Sie dem normalen Aufnahmeverfahren.

* Wenn die Dolby-Aufnahmepegelaussteuerung durchgeführt wurde, ist keine weitere Justierung nötig, es sei denn, ein anderer Bandtyp wird verwendet oder einer der Kalibrationsregler wurde verstellt.





HEAD CLEANING

It is important for the heads and the head block area to be kept clean at all times as dust adhering to these parts deteriorates sound quality.

1. Turn off Power Switch.
2. Remove cassette from receptacle.
3. Lift off cassette lid (with tape view window) by lifting upward.
4. Clean recording/playback and erase heads with a cotton swab stick dipped in Akai Cleaning Fluid from Akai Head Cleaning Kit HC-550. Also clean pinch wheel, capstan and other parts over which the tape travels.

* If Akai Cleaning Fluid is not available, use alcohol. Do not use other chemical cleaners as the rubber parts will deteriorate.

HEAD DEMAGNETIZING

Prolonged use of the machine will gradually build up residual magnetism on the heads. The effect of magnetization is that it causes a considerable drop in high frequency response and introduces noise into your recordings. It is therefore, recommended that head demagnetizing be performed periodically.

1. Turn off Power Switch.
2. Remove cassette from receptacle.
3. Lift off cassette lid (with tape view window) by lifting upward.
4. Demagnetize heads and other parts which contact the tape with a Head Demagnetizer by bringing the prongs of the demagnetizer close to the heads and the head block area.

* Avoid turning the power switch of the Demagnetizer on and off close to the tape deck.

TAPE ERASING

Any signals previously recorded on the tape will be automatically erased as a new recording takes place. For erasing only, no plugs should be connected to the input jacks and recording level controls should be kept at minimum. For quick and complete erasure, a bulk tape eraser is recommended.

LUBRICATION

Although the motors of this tape deck are sufficiently oiled for prolonged use, for maximum service and optimum performance, please take your machine to your local authorized AKAI service station for occasional lubrication.

NETTOYAGE DES TETES

La présence de poussiére sur les têtes affectant la qualité du son, celles-ci doivent être maintenues propres en permanence.

1. Désenclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enlever la cassette de son logement.
3. Oter le couvercle de logement de cassette en l'amenant vers le haut.
4. Nettoyer les têtes d'enregistrement/lecture et d'effacement avec un bâtonnet et un bout de coton trempé dans le liquide de nettoyage Akai provenant de la trousse de nettoyage des têtes Akai HC-550. Nettoyer aussi le galet de serrage, le cabestan et les autres piéces qui sont en contact avec la bande.

* Si le liquide de nettoyage Akai n'est pas disponible, utiliser de l'alcool. Ne pas utiliser de produit chimique qui pourrait endommager les parties en caoutchouc.

DEMAGNETISATION DES TETES

Un usage prolongé de l'appareil finit par magnétiser les têtes. Ce qui provoque des pertes considérables en haute fréquence et produit des bruits dans vos enregistrements. Il est par conséquent recommandé de démagnétiser périodiquement les têtes.

1. Désenclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enlever la cassette de son logement.
3. Oter le couvercle de logement de cassette en l'amenant vers le haut.
4. Démagnétiser les têtes ainsi que les autres pièces entrant en contact avec la bande à l'aide d'un démagnétiseur en approchant les branches du démagnétiseur des têtes et du bloc de têtes.

* Eviter d'allumer et d'éteindre le démagnétiseur à proximité du magnétophone.

EFFACEMENT DE BANDE

Tous les sons préalablement enregistrés sur la bande se trouvent automatiquement effacés lorsque l'on procéde à un nouvel enregistrement. Pour effacer seulement, aucune fiche ne doit étre branchée sur les prises d'entrée et les commandes de niveau d'enregistrement doivent être réglées sur le minimum. Pour un effacement rapide et complet nous vous conseillons d'utiliser un effaceur de bande.

LUBRIFICATION

Bien que les moteurs de ce magnétophone soient suffisamment lubrifiés pour assurer une utilisation prolongée, pour obtenir un rendement maximum, apporter de temps en temps son appareil au concessionnaire Akai le plus proche pour qu'il le lubrifie.

TONKOPFREINIGUNG

Die Tonköpfe und der ganze Tonkopfbereich sind stets sauber zu halten, da Staub, der sich an diesen Teilen absetzt, die Klangqualität mindert.

1. Netzschalter ausschalten.
2. Kassette aus dem Fach nehmen.
3. Kassetten fachdeckel (mit Sichtfenster) durch Anheben herausnehmen.
4. Den Aufnahme/Wiedergabekopf sowie den Löschkopf mit einem in Akai-Reinigungsflüssigkeit getauchten Wattetupfer (aus dem AKAI-Tonkopfreinigungszubehör HC-550) reinigen. Säubern Sie auch die Andruckrolle, die Tonwelle und alle anderen Teile, die mit dem Tonband in Berührung kommen.

* Ist die Reinigungsflüssigkeit von Akai nicht erhältlich, kann auch Alkohol verwendet weden. Andere Chemikalien sollten nicht benutzt werden, da sie die Gummiteile angreifen.

ENTMAGNETISIERUNG DER TONKÖPFE

Ist die Maschine länger in Gebrauch, entsteht im Lauf der Zeit eine remanente Magnetisierung der Tonköpfe, was zu einer teilweisen Löschung der hohen Frequenzen führt und Störgeräusche auf dem Band erzeugt. Aus diesem Grunde sollten die Tonköpfe von Zeit zu Zeit entmagnetisiert werden.

1. Netzschalter ausschalten.
2. Kassette aus dem Fach nehmen.
3. Den Deckel mit dem Sichtfenster entfernen, indem Sie ihn leicht herausziehen und dann hochheben.
4. Entmagnetisieren Sie nun die Tonköpfe und alle anderen Teile, die mit dem Tonband in Berührung kommen, mit einer Entmagnetisierdrossel, indem Sie die Zinken der Drossel nahe an die Tonköpfe und den ganzen Tonkopf-Block heranbringen.

* Vermeiden Sie das Ein- und Ausschalten der Netzspannung der Entmagnetisierdrossel in der Nähe des Geräts.

LÖSCHEN DES TONBANDS

Bei Neubespielung eines Kassettentonbands werden die bereits auf dem Band befindlichen Aufnahmen automatisch gelöscht. Wenn Sie das Tonband nur löschen wollen, schließen Sie an die Eingänge des Rekorders kein Gerät an und stellen während des Aufnahmevorgangs die Aufnahmepegelregler auf MIN. Für rasches und vollständiges Löschen empfelen wir die Verwendung einer Löschdrossel.

SCHMIERUNG

Die Motoren dieses Geräts sind für längere Betriebszeit ausreichend geölt. Um aber optimale Leistung zu erzielen, und um die Motoren zu schonen, lassen Sie bitte Ihr Gerät gelegentlich bei Ihrer nächsten AKAI-Kundendienst-Werkstatt schmieren.

TROUBLE SHOOTING

The conditions listed here do not indicate mechanical failure of your unit. If your machine exhibits any of these conditions, check for trouble as indicated.

Recording Button will not function

Cassette break-out tabs have been removed. Plug or cover cavities.

Tape will not run

Check power cord and power switch.

Noisy Sound

* Heads are magnetized. Refer to head demagnetizing instructions.
* Heads are dirty. Refer to head cleaning instructions.
* Connections are incorrect.
* Tape Selector Switch is set incorrectly. Set according to the kind of tape being used.

Previous recording will not erase

Erase head is dirty. Refer to head cleaning instructions.

Distorted Sound

Recording level is too high. Follow peak check procedure or use Limiter Switch.

Playback cannot be effected.

* Connections are incorrect. Check external amplifier controls.
* Controls are not properly adjusted or positioned.
* Output Level Control is at minimum.

Recording will not take place

* Recording head is dirty. Refer to head cleaning instructions.
* Connections are incorrect. Check external source controls.
* Controls are not properly positioned or adjusted.

Should there be a problem with your machine, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

RECOMMENDED OPTIONAL ACCESSORIES

Electret Condenser Microphones	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Dynamic Type Microphones	ADM-80
	ADM-60
Electret Condenser Headphones	ASE-80C
Dynamic Type Headphones	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Remote Control Units	RC-18
	RC-17
Head Demagnetizers	AH-9A(100-120V)
	AH-9B(200-240V)
Cleaning Kit	HC-550

RECHERCHE DES CAUSES D'INCIDENTS

Les incidents énumérés ci-dessous ne signifient pas que votre appareil présente une défaillance mécanique. Dans le cas où un de ces incidents se produit, rechercher la cause probable comme indiqué ci-dessous.

Le bouton d'enregistrement ne fonctionne pas

Les languettes de sécurité de la cassette ont été enlevées. Boucher ou recouvrir les trous.

Pas de défilement de bande

Vérifier le cordon ainsi que le commutateur d'alimentation.

Parasites

* Têtes magnétisées. Voir les instructions de démagnétisation de tête.
* Têtes sales. Voir les instructions pour nettoyer les têtes.
* Connections mal faites.
* Commande de sélection de bande mal mise. Régler en fonction du type de bande utilisée.

L'enregistrement précédent ne s'efface pas

Tête d'effacement sale. Voir les instructions pour le nettoyage des têtes.

Distorsions

Niveau d'enregistrement trop élevé. Suivre le processus de contrôle de crête ou utiliser la commande de limitation.

La reproduction ne fonctionne pas

* Vérifier les commandes d'amplificateur extérieur.
* Branchements mal faits.
* Commandes mal réglées.
* Commande de niveau de sortie au minimum.

Pas d'enregistrement

* Tête d'enregistrement sale. Voir les instructions de nettoyage.
* Branchements incorrects. Vérifier les commandes de source extérieure.
* Commandes mal positionnées ou réglées.

Si vous aviez, par hasard, des ennuis avec votre appareil contactez votre concessionnaire Akai le plus proche ou écrivez au Service Après-vente, Akai, Tokyo, Japon en donnant tous les détails sur les troubles que présente votre appareil.

ACCESSOIRES RECOMMANDES (en option)

Micros à condensateur électrique	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Micros dynamiques	ADM-80
	ADM-60
Casque à condensateur électrique	ASE-80C
Casque dynamique	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Bloc de commande à distance	RC-18
	RC-17
Démagnétiseur de tête	AH-9A(100-120V)
	AH-9B(200-240V)
Trousse de nettoyage	HC-550

PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE

(Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)

ARTICLE 40

"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (. . .)."

ARTICLE 41

"Lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1) les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille,
2) les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (. . .)."

FEHLERSUCHE

Die nachstehend angeführten Fehler sind nicht auf einen Defekt in der Mechanik des Geräts zurückzuführen. Sollte an Ihrem Rekorder einer dieser Fahler auftreten, so beheben Sie ihn wie folgt.

Aufnahmetaste rastet nicht ein.

Aufnahme-Sicherheitsplättchen sind herausgebrochen. Öffnungen mit einem Klebeband verschließen.

Kein Bandtransport.

Netzkabel und Netzschalter überprüfen.

Rauschen bei der Wiedergabe

* Tonköpfe sind magnetisiert. Tonköpfe gemäß Anleitung entmagnetisieren.
* Tonköpfe sind verschmutzt. Tonköpfe gemäß Anleitung reinigen.
* Anschlüsse sind mangelhaft.
* Bandwahlschalter falsch eingestellt. Entsprechend dem verwendeten Bandtyp einstellen.

Aufnahmen werden bei Neubespielung nicht gelöscht.

Löschkopf verschmutzt. Tonköpfe gemäß Anleitung reinigen.

Verzerrte Wiedergabe.

Aufnahmepegel zu hoch. Pegelspitzenkontrolle durchführen oder Begrenzerschalter einstellen.

Wiedergabe nicht möglich.

* Anschlüsse sind falsch. Regler am Verstärker überprüfen.
* Regler oder Tasten am Rekorder nicht richtig eingestellt.
* Ausgangspegelregler auf Minimum.

Aufnahme findet nicht statt.

* Aufnahmekopf ist schmutzig. Tonköpfe gemäß Anleitung reinigen.
* Anschlüsse sind falsch. Regler der externen Tonquelle überprüfen.
* Regler und Tasten am Rekorder sind nicht richtig eingestellt.

Sollte an Ihrem Gerät irgendein Defekt auftreten, notieren Sie bitte Modell, Seriennummer und alle für die Garantiedeckung wichtigen Einzelheiten sowie eine genaue Beschreibung des Defekts und setzen Sie sich mit Ihrer nächsten AKAI-Kundendienst-Werkstatt in Verbindung oder mit der Kundendienst-Abteilung der Firma AKAI in Tokyo, Japan.

EMPFOHLENES SPEZIALZUBEHÖR

Elektret-Kondensator-Mikrofone	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Dynamische Mikrofone	ADM-80
	ADM-60
Elektret-Kondensator-Kopfhörer	ASE-80C
Dynamische Kopfhörer	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Fernbedienungseinheiten	RC-18
	RC-17
Tonkopf-Entmagnetisierungsdrosseln	AH-9A(100-120V)
	AH-9B(200-240V)
Tonkopf-Reinigungszubehör	HC-550

TECHNICAL DATA

Track System	4 track 2 channel stereo system
Tape	Philips type cassette
Tape Speed	1-7/8 ips. (Pitch Control ± 5%)
Wow and Flutter	Less than 0.06% WRMS (NAB) Less than 0.17% (DIN 45500)
Frequency Response	35 Hz to 15,000 Hz (±3 dB) using low noise tape 35 Hz to 16,000 Hz (±3 dB) using CrO_2 tape 35 Hz to 19,000 Hz (±3 dB) using Fe-Cr tape
Distortion	Less than 1% (1,000 Hz "0" VU) using low noise tape.
Signal-to-Noise Ratio	Better than 52 dB (measured via tape with peak recording level of +5 VU) Dolby Switch ON: Improves up to 10 dB above 5 kHz
Erase Ratio	Better than 70 dB
Bias Frequency	100 kHz
Heads	GX recording/playback head and erase head (3 head system)
Motors	One AC Servo outer-rotor motor for capstan drive, and two DC motors for reel drive.
Fast Forward and Rewind Time	60 to 80 seconds (Variable) using a C-60 cassette tape
Output Jacks	Line (2): 0.775V ("0" VU). Required load impedance: More than 20 k ohms. Phone (1): 50 mV/8 ohms
Input Jacks	Microphone (2): 0.3 mV. Required microphone impedance: 600 ohms. Line (2): 70 mV/100 k ohms.
Semi-conductors	Transistors 110, Diodes 159, FETs 12, ICs 9
Power Requirements	CSA, UL and LA Models: 120V, 60 Hz only CEE Models: 220V, 50 Hz only Other Models: 100V to 240V, 50/60 Hz, (switchable)
Dimensions	440(W) x 255(H) x 225(D)mm (17.3 x 10.0 x 8.9")
Weight	13.5 kg. (28.5 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.
* "DOLBY" and the Double D symbol are trademarks of Dolby Laboratories, Inc. (Under License from Dolby Laboratories, Inc.)

STANDARD ACCESSORIES

Connection Cords	1 set
Spare Fuses	1 set
Operator's Manual	1

* Spare fuses not included with CSA, CEE, UL and LA models.

DONNEES TECHNIQUES

Système de pistes	système stéréo, 4 pistes, 2 canaux
Bande	cassette de type Philips
Vitesse de bande	4,75cm/s (Pitch control ±5%)
Scintillement et pleurage	moins de 0,06% WRMS (NAB) moins de 0,17% (DIN 45500)
Courbe de réponse	de 35 Hz à 15.000Hz (±3dB)avec des bandes Low Noise de 35 Hz à 16.000Hz (±3dB) avec des bandes à l'oxyde de chrome de 35 Hz à 19.000Hz (±3dB) avec des bandes au ferrite de chrome
Distorsion	Inférieure à 1% (1.000Hz"0"VU) avec des bandes Low Noise
Rapport signal-bruit	supérieur à 52dB (mesure effectuée par l'intermédiaire de la bande avec une valeur de crête de niveau d'enregistrement de +5 VU) Avec Dolby: améliore jusqu'à 10dB au dessus de 5kHz
Rapport d'effacement	supérieur à 70dB
Fréquence de prémagnétisation	100kHz
Têtes	tête GX d'enregistrement/lecture et tête d'effacement (système de trois têtes)
Moteur	un servo-moteur alternatif à rotor extérieur pour la conduite du cabestan et deux moteurs DC pour la bobine
Durée de bobinage/rembobinage rapide	de 60 à 80 secondes avec une cassette C 60
Prises de sortie	Ligne (2): 0,775V ("0"VU). Charge d'impédance requise: plus de 20k ohms Casque (1): 50mV/8 ohms
Prises d'entrée	Micro (2): 0,3mV. Charge d'impédance requise: 600 ohms Ligne (2): 70mV/100k ohms
Semi-conducteurs	Transistors 110, Diodes 159, TEC 12, CI 9
Spécifications électriques	modèles CSA, UL et LA: 120V, 60Hz seulement modèles CEE: 220V, 50Hz seulement autres modèles: 100V à 240V, 50/60Hz (commutables)
Dimensions	440(W) x 255(H) x 225(D)mm (17,3 x 10 x 8,9")
Poids	13,5 kg

* Sous réserve de modification sans préavis
* "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées des laboratoires Dolby.

ACCESSOIRES FOURNIS

Cordons de branchement	1 jeu
Fusibles de rechange	1 jeu
Mode d'emploi	1 exemplaire

* Les fusibles de rechange ne sont pas fournis avec les modèles CSA, CEE, UL et LA.

TECHNISCHE DATEN

Spursystem	4-Spur-2-Kanal-Stereo-System
Kassettenband	Philips-Kassetten-Typ
Bandgeschwindigkeit	4,75cm/sec (Tonhöhenkontrolle ±5%)
Gleichlaufschwankungen	Weniger als 0,06% WRMS (NAB) Weniger als 0,17% (DIN 45500)
Frequenzgänge	35 Hz – 15000 Hz (±3dB) bei Low-Noise-Band 35 Hz – 16000 Hz (±3dB) bei CrO_2-Band 35 Hz – 19000 Hz (±3dB) bei FeCr-Band
Klirrfaktor	Geringer als 1% (1000 Hz, "0" VU) bei Low-Noise-Band
Fremdspannungsabstand	Besser als 52 dB (gemessen über Band mit Spitzenpegel +5 VU), Verbesserung mit Dolby um bis zu 10 dB über 5 kHz
Löschdämpfung	Besser als 70 dB
Löschfrequenz	100 kHz
Tonköpfe	1 Glaskristallferrit-Aufnahme/Wiedergabe-Kombikopf, 1 Löschkopf (3-Kopf-System)
Motoren	1 Wechselstrom-Außenrotor-motor für Tonwellenantrieb, 2 Gleichstrom-Motoren für Spulenantrieb
Schnellvorlauf- und Rückspulzeit	60 – 80 Sekunden (variabel) mit C-60-Kassette
Ausgänge	Line (2): 0,775V ("0" VU), Minimale Lastimpedanz mehr als 20 kOhm Phone (1): 50 mV/8 Ohm
Eingänge	Mikrofon (2): 0,3 mV, Minimale Mikrofonimpedanz: 600 Ohm Line (2): 70 mV/100 kOhm
Halbleiter	Transistoren 110, Dioden 159, FET 12, IC 9
Stromversorgung	USA und Kanada (CSA-, UL- und LA-Modelle): 120 V, 60 Hz CEE-Modelle: 220V, 50 Hz Andere Modelle: 100 V bis 240 V, 50/60 Hz (schaltbar)
Abmessungen	440(B) x 225(H) x 225(T) mm
Gewicht	13,5 kg

* Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten
* "DOLBY" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Inc. (Unter Lizenz von Dolby Laboratories Inc.)

STANDARDZUBEHÖR

Anschlußkabel	1 Satz
Ersatzsicherungen	1 Satz
Bedienungsanleitung	1

* Ersatzsicherungen werden bei CSA-, CEE-, UL- und LA-Modellen nicht mitgeliefert.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494

4

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)